

# ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED UTILIZZO

## ICON-LINE ECLIPSE XL



[www.hetaheating.it](http://www.hetaheating.it)

 **HETA**

IT

DESIGN DANESE . QUALITÀ DANESE . PRODUZIONE DANESE

Congratulazioni per la vostra nuova stufa a legna. Siamo sicuri che trarrete il massimo beneficio dal Vostro investimento, specialmente se seguirete i consigli e le istruzioni che seguono.

Icon-Line Eclipse XL approvata in conformità ad EN 16510, NS 3058 e NS 3059. Tramite l'approvazione, l'utente riceve la garanzia che la stufa rispetterà una serie di specifiche e requisiti, che garantiscono l'uso di materiali di buona qualità, l'impatto zero sull'ambiente da parte della stufa e un buon risparmio sui costi di riscaldamento.

I valori dichiarati sopra riportati si applicano a tutte le varianti della serie Icon-Line Eclipse XL.

## Istruzioni per l'uso

### Sommario

Prima dell'installazione.....	3-4
1. Istruzioni d'uso .....	5
1.1 Prima di utilizzare .....	5
1.2 Prima accensione.....	5
1.3 Regolazione del flusso d'aria .....	5
1.4 Accensione della stufa .....	5
1.5 Rifornimento.....	6
1.6 Rimozione della cenere .....	6
1.7 Riduzione della combustione.....	6
1.8 Rischio di esplosione .....	6
1.9 Tiraggio della canna fumaria .....	7
1.10 Combustibile .....	7
1.11 Irregolarità del funzionamento.....	8
1.12 Combustione della canna fumaria .....	8
1.13 Manutenzione.....	9
1.14 Pulizia del vetro .....	9
1.15 Pulizia del forno da cottura .....	9
1.16 Pulizia dietro il forno.....	10
1.17 Diagramma della manutenzione.....	11
1.18 L'oliatura delle parti mobili con lo spray di grafite .....	11
1.19 Tabella risoluzione dei problemi.....	12
1.20 Dopo la pulizia della canna fumaria e riposizionamento delle pietre .....	13
1.21 Tabella dati tecnici della stufa.....	14
1.22 Garanzia .....	14
1.23 Disegno esploso.....	15-17
2. Guida all'installazione.....	18

#### Heta A/S

Jupitervej 22,  
DK-7620 Lemvig

Telefono: +45 9663 0600  
E-mail: heta@heta.dk

Copyright © 2014  
Heta è una società Registrata  
marchio di Heta A/S

Stampato in Danimarca  
Soggetto a errori di stampa e  
variazioni.

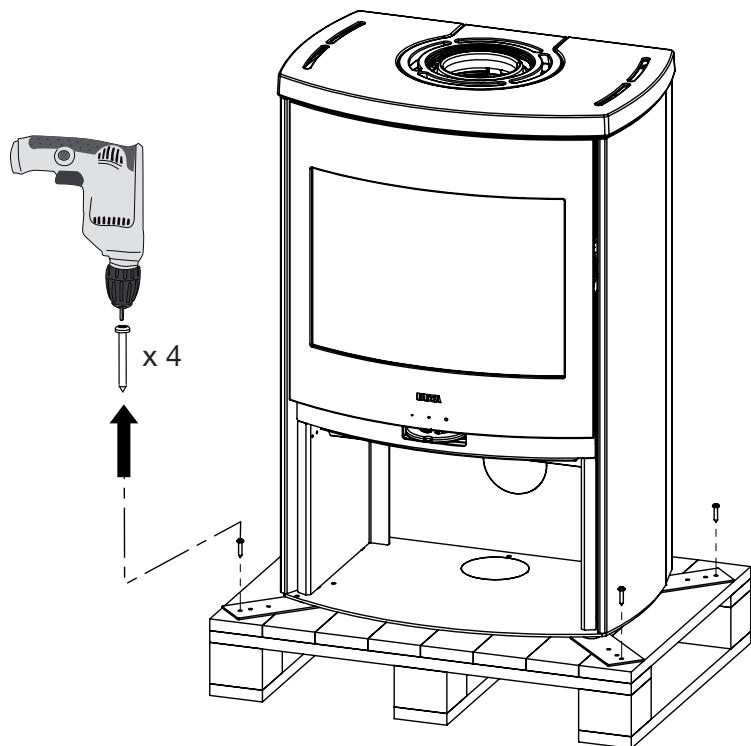
30.09.2025  
0037-1926 Versione 1,1

# PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

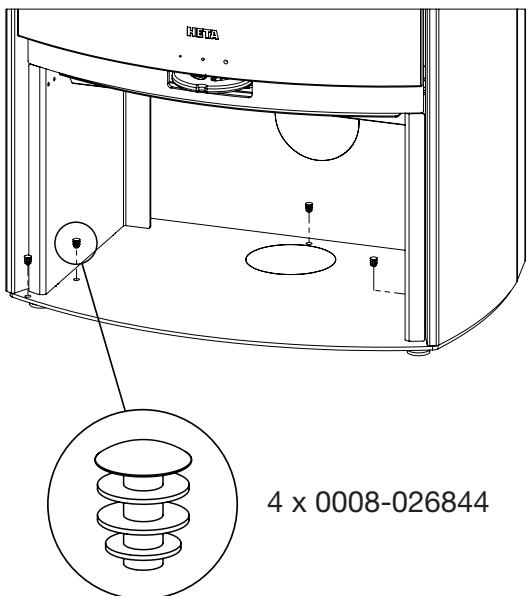
Le stufe e inserti a legna Heta sono prodotti di qualità, per questo la vostra prima impressione è importante! Abbiamo una buona rete logistica che trasporta i nostri prodotti con molta cura presso i nostri rivenditori. Tuttavia, durante il trasporto o la movimentazione, possono verificarsi danni alle parti più esposte. È importante che al momento della ricezione, controlliate il vostro prodotto Heta attentamente e riferiate immediatamente eventuali danni o difetti al rivenditore.

L'imbocco: il legno non è trattato ed è in grado di bruciare nella stufa. Plastica e cartone devono essere opportunamente smaltiti.

## Disimballare la stufa

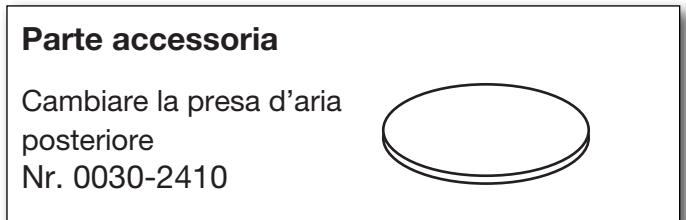
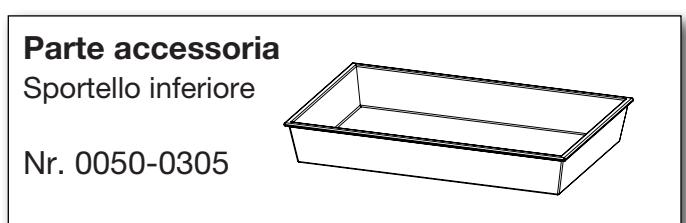
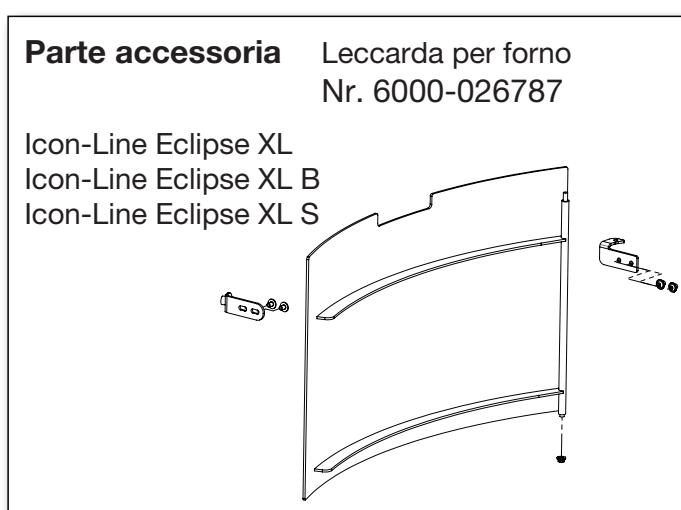


Icon-Line Eclipse XL  
Icon-Line Eclipse XL B  
Icon-Line Eclipse XL S



# Con la vostra nuova stufa o inserto a legna troverete quanto segue:

Muanuale delle istruzioni		Q.C.	
Guanto Heta (o "mano fredda") Nr. 0023-9002		Spray alla grafite per la lubrificazione  Nr. 0027-0130	
Scheda dati tecnici		Maniglia 6000-026634  1 stk. Eclipse XL  2 stk. Eclipse XL Modelli con forno	
Piedino 4 x 0008-026844 Icon-Line Eclipse XL Icon-Line Eclipse XL B Icon-Line Eclipse XL S		Gli attrezzi necessari per l'uso non sono inclusi.	

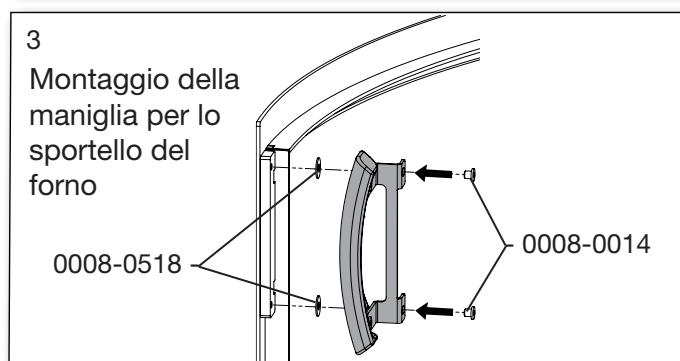
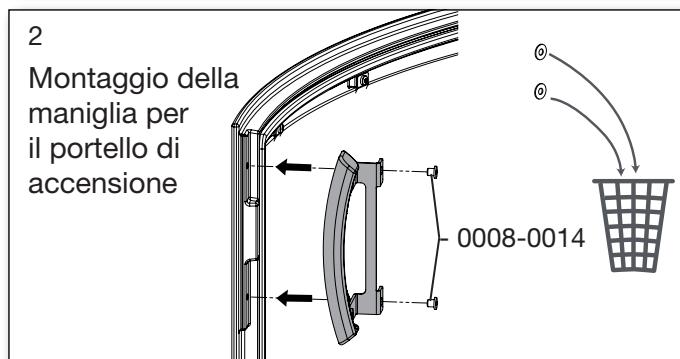
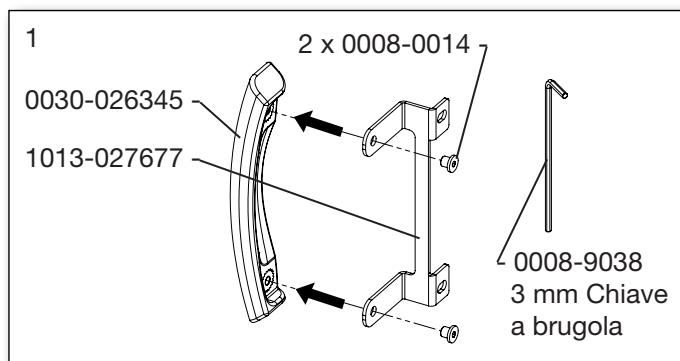


# 1. ISTRUZIONI PER L'USO

## 1.1 Prima dell'utilizzo

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il forno. Verificare inoltre che siano state rispettate le condizioni per l'installazione. Guardare pag. 19.

### Montaggio della maniglia per il portello di accensione e modelli con forno.



## 1.2 Prima accensione

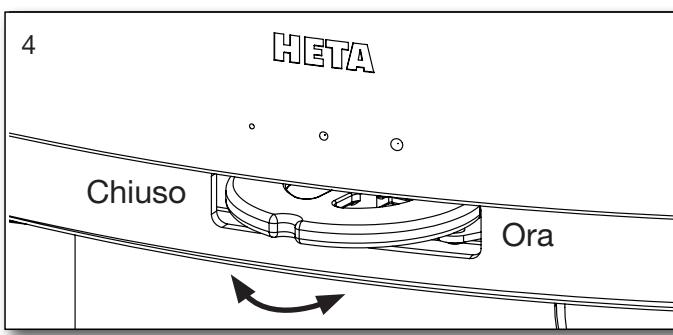
La verniciatura della stufa è indurita in fabbrica, tuttavia alla prima accensione può emettere odori sgradevoli. Si consiglia pertanto una buona ventilazione durante la prima accensione.



**Prima di utilizzare il forno è necessario procedere a tre accensioni della stufa.**

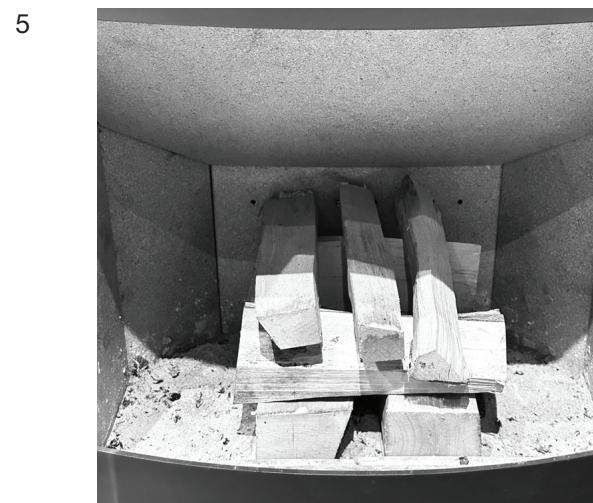
## 1.3 Regolazione del flusso d'aria

La combustione della stufa è regolabile grazie ad una levetta sotto lo sportello della stufa. Vedi fig. 4.



## 1.4 Accensione

Appoggiare due pezzi di combustibile sul fondo. Su questi, ammucchiare combustibile in bastoncini a strati, lasciando dell'aria nel mezzo, così da accenderne la parte superiore. Se necessario, utilizzare bustine di paraffina per l'accensione. Le fiamme devono farsi strada dall'alto verso il basso.



**L'uso di qualsiasi gas, olio o liquido combustibile è severamente vietato per l'uso di una stufa a legna.**

Raccomandiamo di effettuare la prima combustione con la valvola di regolazione dell'aria completamente aperta, così che la stufa e la canna fumaria si riscaldino in modo ottimale.



Inquadra il codice e seleziona la lingua.

## 1.5 Rifornimento

Il normale rifornimento di combustibile deve avere luogo quando c'è ancora un buono strato



di braci. Distribuire le braci sul fondo, ma principalmente nella parte anteriore della stufa. Collocare una quantità di ceppi corrispondenti a 1,75 kg per Icon-Line Eclipse XL, sopra le braci in perpendicolare rispetto all'apertura della stufa. Vedere fig. 6. Aprire l'aria di combustione completamente e mantenere l'eventuale sportello socchiuso (non è necessario mantenerlo socchiuso, ma può accelerare l'accensione del combustibile). Il legno si accenderà molto velocemente (circa in 1-3 minuti). Se l'accensione è avvenuta a sportello aperto, questo va chiuso poco dopo e, quando il fuoco ha attecchito bene sul legno, l'aria di combustione va regolata al livello desiderato.

La potenza nominale di 7,1 kW viene raggiunta dopo un periodo di accensione di circa 51 minuti.

Tipo stufa	Apertura valvola dell'aria in %	Quantità di legna per accensione
Icon-Line Eclipse XLIT	44	1,75 kg



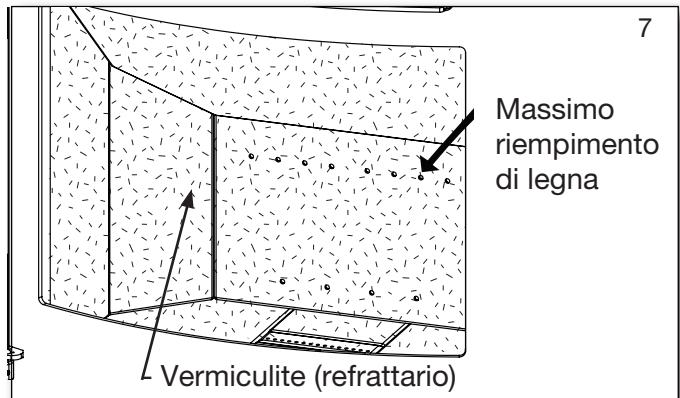
**ILo sportello deve essere chiuso durante questa operazione.**

Al rifornimento, assicurarsi che il combustibile non sia troppo ammucchiato, poiché ciò comporterebbe una peggiore combustione e una minore resa.



**Fare attenzione quando si posiziona la legna all'interno del focolare (usando il guanto provvisto).**

**Si rischia di crepare o rompere le pareti di vermiculite refrattaria.**



In caso di debole tiraggio della canna fumaria consigliamo di aprire una finestra, questo aumenterà la ventilazione e darà più ossigeno al processo di combustione.



**Durante il rifornimento, il carico massimo di legna non può superare i 2,2 kg. In caso di superamento di tale quantità, la garanzia decade.**

## 1.6 Rimozione della cenere

Può essere utile lasciare uno strato di cenere sul fondo della camera di combustione come isolante.



**Attenzione al momento dello svuotamento della cenere: potrebbero essere nascoste braci incandescenti che durano molto a lungo.**

## 1.7 Ridurre la combustione

La stufa è adatta all'utilizzo intermittente. Non abbassare mai l'aria in modo tale che la legna sia ventilata e la fiamma ridotta. Aspettare a chiudere l'aria fino a quando le fiamme si spengono e la legna viene trasformata in carbonio incandescente.

Se cercate di ottenere meno emissioni di calore, fatelo caricando pezzi di legna più piccoli e diminuendo il flusso d'aria esterna. Non chiudere completamente l'aria esterna durante l'accensione.

Attenzione che la stufa produce naturalmente fuliggine se il flusso d'aria esterno è troppo basso. Ciò è dannoso per l'ambiente. Inoltre c'è il rischio per il vetro, per la canna fumaria e per altre che possono venire coperte dalla fuliggine.

Se questa situazione viene combinata con la combustione di legna umida, l'accumulo di fuliggine può diventare così spesso e appiccicoso che la guarnizione può, per esempio, staccarsi quando la porta viene riaperta il giorno dopo.



**Non utilizzare mai la stufa se le guarnizioni sono allentate.**

## 1.8 Pericolo di esplosione



**È molto importante non allontanarsi dalla stufa finché vi è fiamma viva al suo interno dopo il rifornimento di legna (la fiamma si presenta, normalmente, entro 1 minuto e mezzo).**

Può verificarsi pericolo di esplosione quando si inserisce troppa legna nella stufa, poiché si sviluppa una grande quantità di gas, che può esplodere se l'apporto di aria è insufficiente.

## ATTENZIONE!



**Quando è in accensione la stufa diventa molto calda (più di 90° C). I bambini devono evitare il contatto con la stufa.**

Può essere necessario mettere una sorta di recinzione se si hanno bambini molto piccoli. Non devono essere conservati materiali infiammabili nelle vicinanze della stufa come vestiti da asciugare, mobili o tende.

## 1.9 Tiraggio e canna fumaria

Lo scarso tiraggio non permetterà alla stufa o inserto di bruciare come dovrebbe. Il vetro può sporcarsi, richiedendo una pulizia della canna fumaria più frequente, il fumo potrebbe uscire quando si apre la porta abbassando il rendimento di calore e producendo inutile inquinamento all'ambiente.

Un buon tiraggio garantirà alla stufa di ottenerne la combustione ottimale con la migliore efficienza. Le stufe a legna Heta sono costruite in modo da regolare autonomamente l'afflusso di aria necessaria alla combustione. Ciò garantisce un alto rendimento, il vetro pulito e un basso impatto ambientale.

Il tiraggio minimo della canna fumaria: 11 PA per Icon-Line Eclipse XL, ciò garantisce una combustione ottimale, una bella visione della fiamma, così come il raggiungimento dell'efficienza nominale.

Tuttavia, sussiste il rischio di emissioni di fumo se lo sportello viene aperto durante una combustione a fiamma alta, o se manca il giusto apporto d'aria alla stanza, oppure se un ventola di aspirazione è in uso.

La temperatura dei fumi con rendimento nominale: 283°C Icon-Line Eclipse XL (rispetto a 20°C) Il flusso di massa dei fumi è 5,7 g/sec.

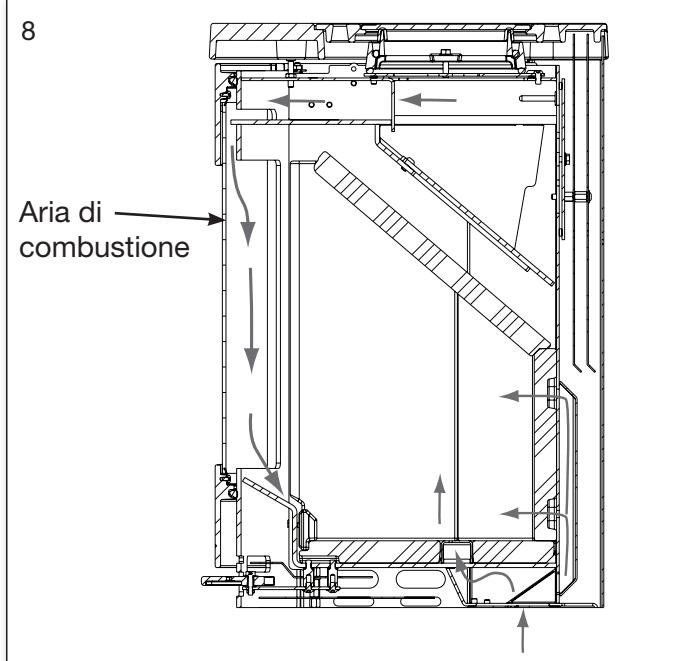
Corrispondente a 20,5 m<sup>3</sup>/h di aria di combustione bruciando 1,75 kg di legna.

Il tiraggio della canna fumaria è provocato dalla differenza tra le alte temperature al suo interno e della temperatura esterna più fredda.

La lunghezza e l'isolamento della canna fumaria, il vento e le condizioni atmosferiche hanno anch'essi un impatto sulla produzione o meno della compressione corretta all'interno della canna fumaria. Prima di una nuova accensione a seguito di un lungo periodo di inutilizzo, è necessario controllare che la stufa e la canna fumaria siano prive di eventuali intasamenti (tappi di fuliggine, nidi di uccelli).

## Una riduzione del tiraggio si può verificare se:

- La differenza di temperatura è troppo ridotta – es. un cattivo isolamento della canna fumaria
- La temperatura esterna è troppo alta – es. durante la stagione estiva
- Non c'è vento
- La canna fumaria è troppo bassa e riparata
- Falsa aria nella canna fumaria
- Canna fumaria e tubo dei fumi sono intasati
- L'abitazione è stagnante (mancato apporto di aria esterna).
- Un tiraggio negativo (cattivo tiraggio), in caso di canna fumaria fredda o di condizioni atmosferiche avverse, può essere compensato fornendo alla stufa un apporto d'aria maggiore rispetto alla norma.



## Un buon tiraggio si ottiene se:

- La differenza di temperatura fra la canna fumaria e la temperatura esterna è elevata
- C'è alta pressione
- La canna fumaria è dell'altezza giusta, almeno 4,00 m al di sopra della stufa, ed è priva di comignolo in cemento o pietre.

## 1.10 Combustibile

La vostra nuova stufa o inserto ha ricevuto l'approvazione EN per l'uso con combustibile. Dunque, deve essere utilizzata solo legna pulita e secca per la combustione al suo interno. Non utilizzare mai la stufa per la combustione di legname proveniente dal mare, poiché questo può contenere molto sale, che potrebbe danneggiare la stufa e la canna fumaria. Allo stesso modo, non devono essere bruciati rifiuti, legno verniciato, legno trattato a pressione o trucioli, poiché emettono fumi tossici e vapore.

Una corretta accensione garantisce uno scambio di calore e un rendimento ottimali. Allo stesso tempo, si evitano problemi ambientali, quali la produzione di fumi e odori, e si riduce il rischio di combustione nella canna fumaria. Se la legna è umida, è necessaria una grande quantità di calore per vaporizzare l'acqua, e questo calore si dissiperà attraverso la canna fumaria. È importante utilizzare legna secca, cioè legna con un contenuto massimo di umidità del 20%. Questo tasso di umidità si ottiene immagazzinando la legna per 1-2 anni prima dell'uso. I ceppi di diametro superiore a 10 cm devono essere spaccati prima dello stoccaggio. La lunghezza adeguata dei ceppi è pari a circa 20 cm, così da poter essere in diretto contatto con le braci. In caso di stoccaggio all'aperto, la legna va coperta.

Se conservate la legna all'esterno, è meglio coprirla.

## Esempi di legna consigliati

La differenza tra i tipi di legna e la loro relativa densità tipica per m<sup>3</sup>, indicata per legna al 100% con tasso di umidità del 18%.

Legna	kg/m <sup>3</sup>	Legna	kg/m <sup>3</sup>
Betulla	620	Abete rosso	450
Pino di montagna	600	Pioppo	450

L'uso di tipi di legno oleosi, come il teak e il mogano, è sconsigliato, poiché potrebbero danneggiare il vetro.

## Potere calorifico della legna

Devono essere utilizzati circa 2,4 kg di combustibile generico per sostituire 1 litro di idrocarburo da riscaldamento. Tutto la legna ha all'incirca lo stesso potere calorifico per kg, che è pari a circa 5,27 kW/ora, se la legna è completamente secca. Il combustibile con un tasso di umidità del 18% produce una potenza utile pari a circa 4,18 kW/ora per kg e 1 litro di olio da riscaldamento produce circa 10 kW/ora.

## Emissioni di CO<sub>2</sub>

1000 litri di idrocarburi da riscaldamento producono con la combustione 3,171 tonnellate di CO<sub>2</sub>. Poiché la legna è una fonte di calore/energia neutra dal punto di vista della CO<sub>2</sub>, si risparmia all'ambiente la produzione di circa 1,3 kg di CO<sub>2</sub> ogni volta che si utilizza 1 kg di combustibile generico.

## 1.11

## Irregolarità del funzionamento

La canna fumaria deve essere pulita almeno una volta l'anno, consigliamo di farlo fare da un esperto della NACS (associazione nazionale di spazzacamini) registrato e autorizzato.

Se si verifica produzione di odori o fumo, innanzitutto, verificare se la canna fumaria è intasata. Il tiraggio minimo deve essere garantito per ottenere una gestione ottimale del fuoco. Tuttavia, tenete conto che il tiraggio della canna fumaria dipende dalle condizioni del vento. In caso di vento forte, il tiraggio aumenta al punto che potrebbe rendersi necessario il montaggio di una valvola a farfalla nel tubo dei fumi, per la regolazione del tiraggio stesso.

Durante la pulizia della canna fumaria, ricordarsi che potrebbe esservi fuliggine sul deflettore dei fumi e su altre superfici. Se la legna brucia troppo rapidamente, può essere dovuto a un tiraggio eccessivo. Verificare, anche, che la guarnizione dello sportello sia in buono stato.

Se la stufa riscalda troppo poco, può essere dovuto all'uso di legna bagnata. Una gran parte

dell'energia termica viene utilizzata per l'essiccazione della legna e il risultato è una cattiva economia del riscaldamento e un maggiore rischio di depositi di fuliggine nella canna fumaria.

## 1.12 Combustione nella canna fumaria

Se si dovesse verificare combustione nella canna fumaria - che può succedere in caso di uso non corretto o prolungato di legna umida - è necessario chiudere lo sportello e l'apporto di aria (completamente), soffocando, così, il fuoco. Chiamare poi i vigili del fuoco.

## 1.13 Manutenzione

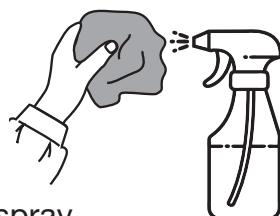
Le superfici della stufa sono trattate con vernice resistente alle alte temperature. La stufa a legna va pulita con un panno umido. La riparazione di eventuali danni può essere effettuata con una vernice per riparazioni, che può essere acquistata in bomboletta spray.

## 1.14 Pulizia del vetro

In caso di cattiva combustione, ad esempio per utilizzo di legna bagnata, il cristallo può presentare depositi di fuliggine.

Questa può essere rimossa in modo rapido ed efficace con un detergente per vetri applicato a un panno.

Non applicare mai prodotti spray direttamente sul cristallo.



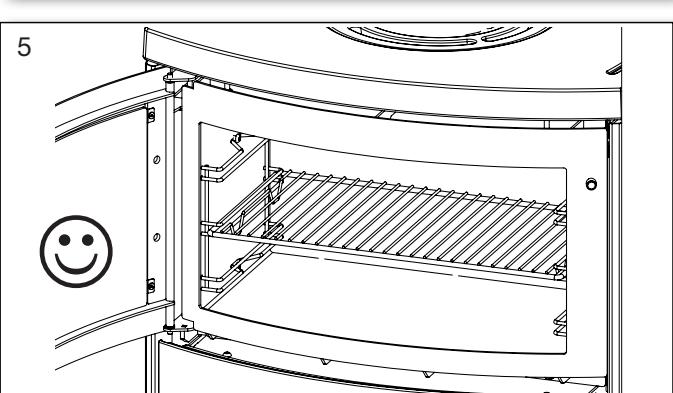
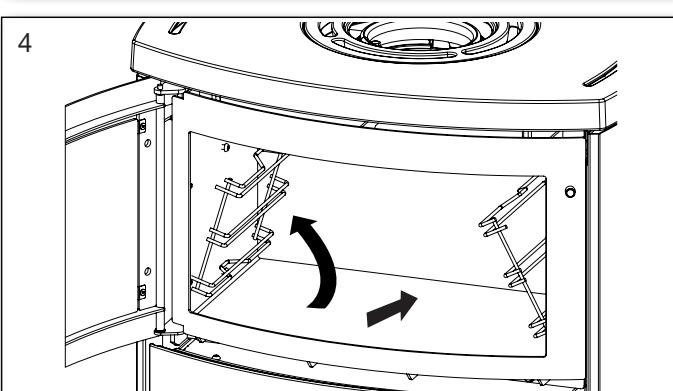
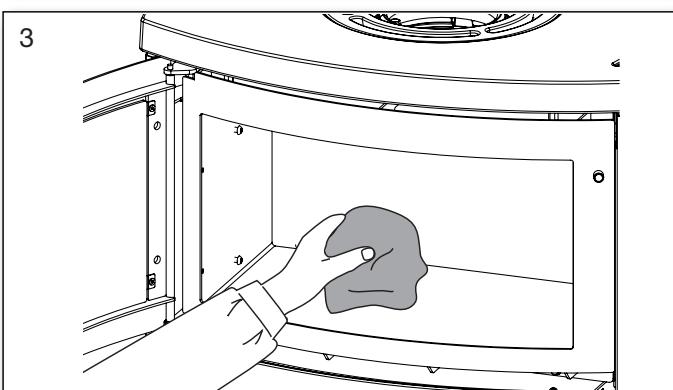
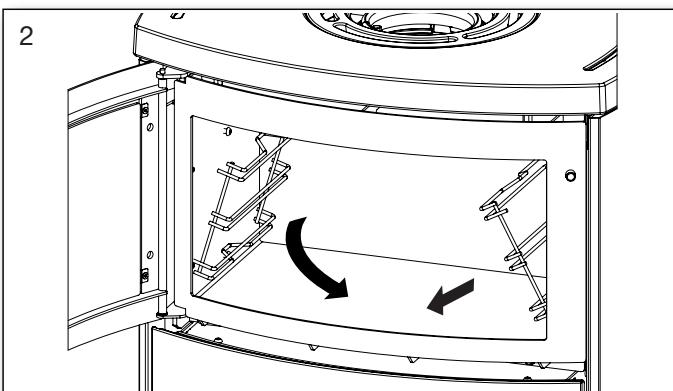
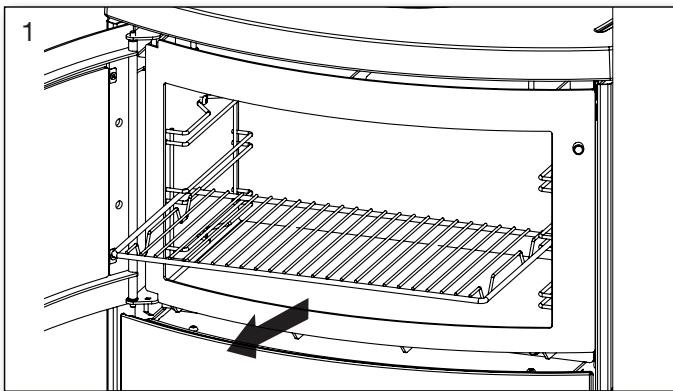
## 1.15 Pulizia del forno da cottura

Evitare il più possibile che liquidi o altri materiali colino sul trattamento superficiale del forno. Utilizzare eventualmente una placca in alluminio oppure la leccarda Heta (Nr. 0050-0305) come raccogligocce.

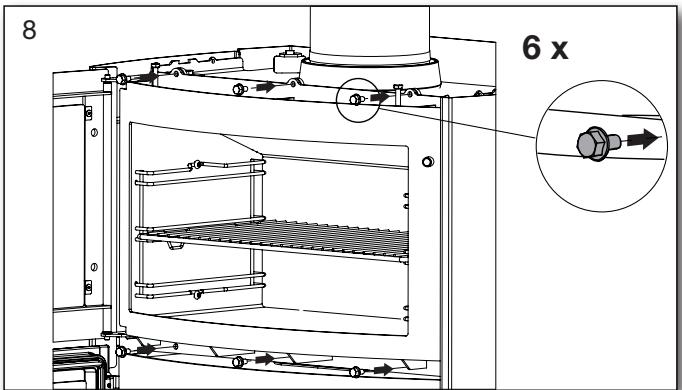
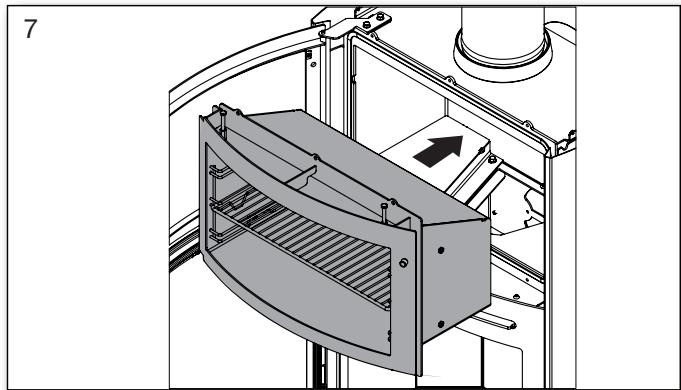
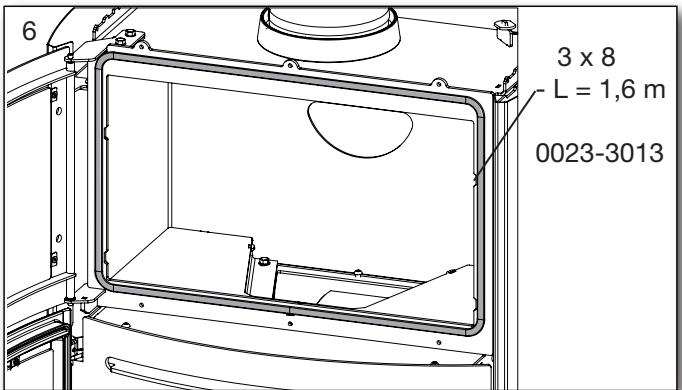
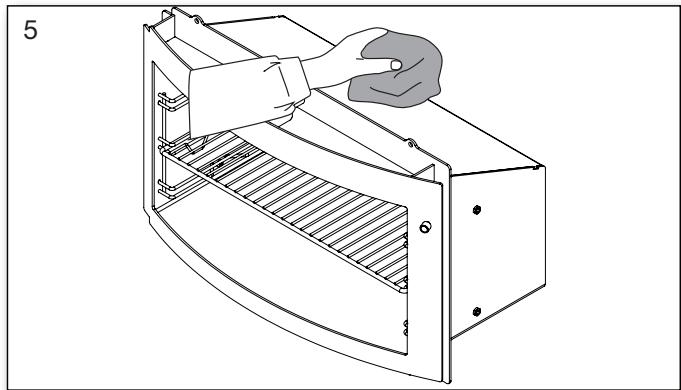
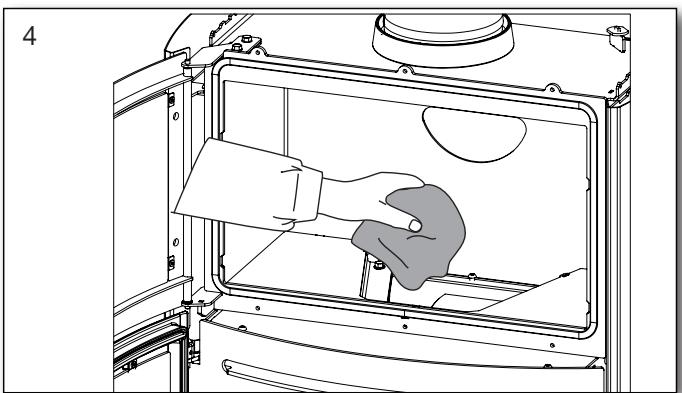
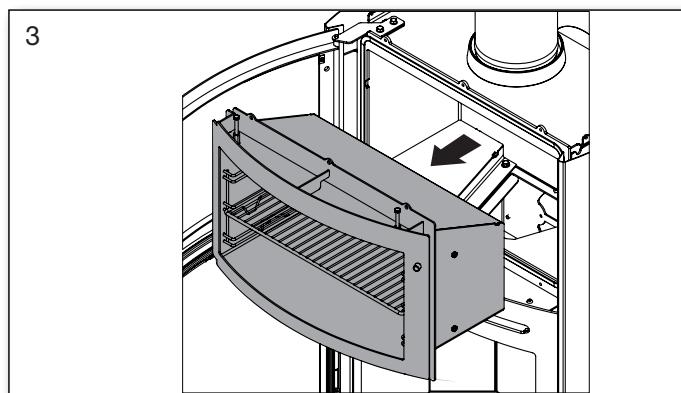
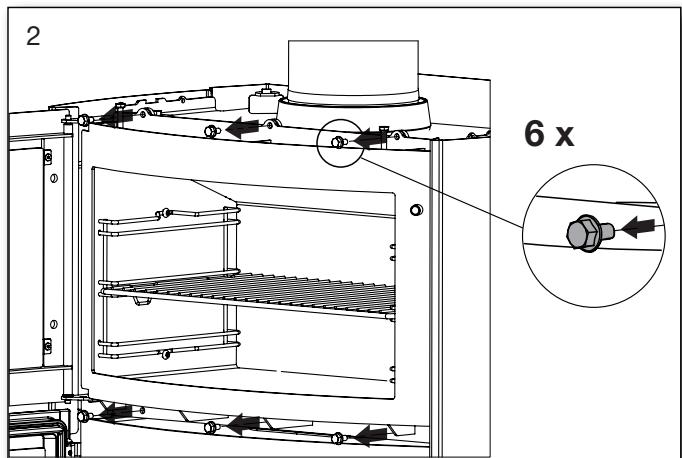
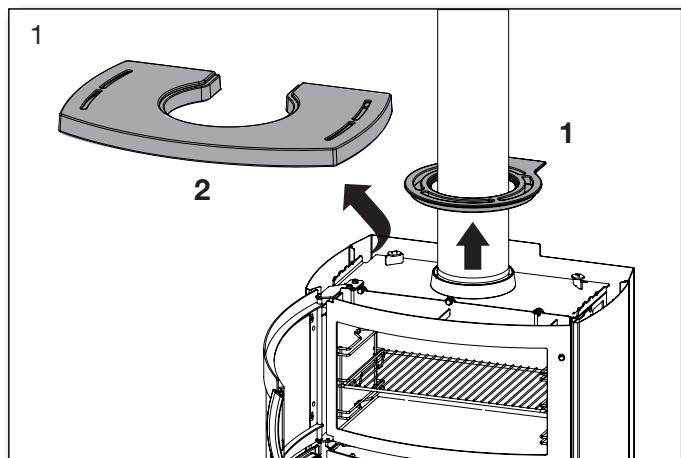
Pulire il forno soltanto con acqua calda e detersivo per piatti. Non utilizzare detergenti per forno, perché potrebbero danneggiare la superficie.

Smontare e pulire la griglia e i relativi sostegni. Vedere fig. 1-5.

Il peso del forno è di 16 kg.



## 1.16 Pulizia dietro il forno



## 1.17 Diagramma della manutenzione

Manutenzione / periodo	Proprietario della stufa					Qualifica tecnica	
	Prima dell'autunno	Tutti i giorni	2-3 volte/giorno	Ogni 30 Giorni	Ogni 60-90 giorni	1 volta/anno	2 volte/anno
Pulire la canna fumaria	C						
Pulire la canna fumaria e la stufa	C				C		
Pulizia della camera di combustione della stufa	C	VI			C		
Pulire l'aspirazione dell'aria di combustione	C				C		
Controllare / cambiare, guarnizione porta	C/S	VI				C/S	
Controllare / cambiare, guarnizione vetro	C/S	VI				C/S	
Controllare / cambiare, guarnizione tubo di scarico	C/S	VI				C/S	
Controllare / cambiare vermiculite	C/S	VI				C/S	
Lubrificare le cerniere	L	VI			L		
Lubrificare le serrature	L	VI			L		

C = pulire

C /S = controllare/ cambiare

L = Lubrificare con spray di grafite.

VI = ispezione generale, pos. Pulizia/ sostituzione/ regolazione

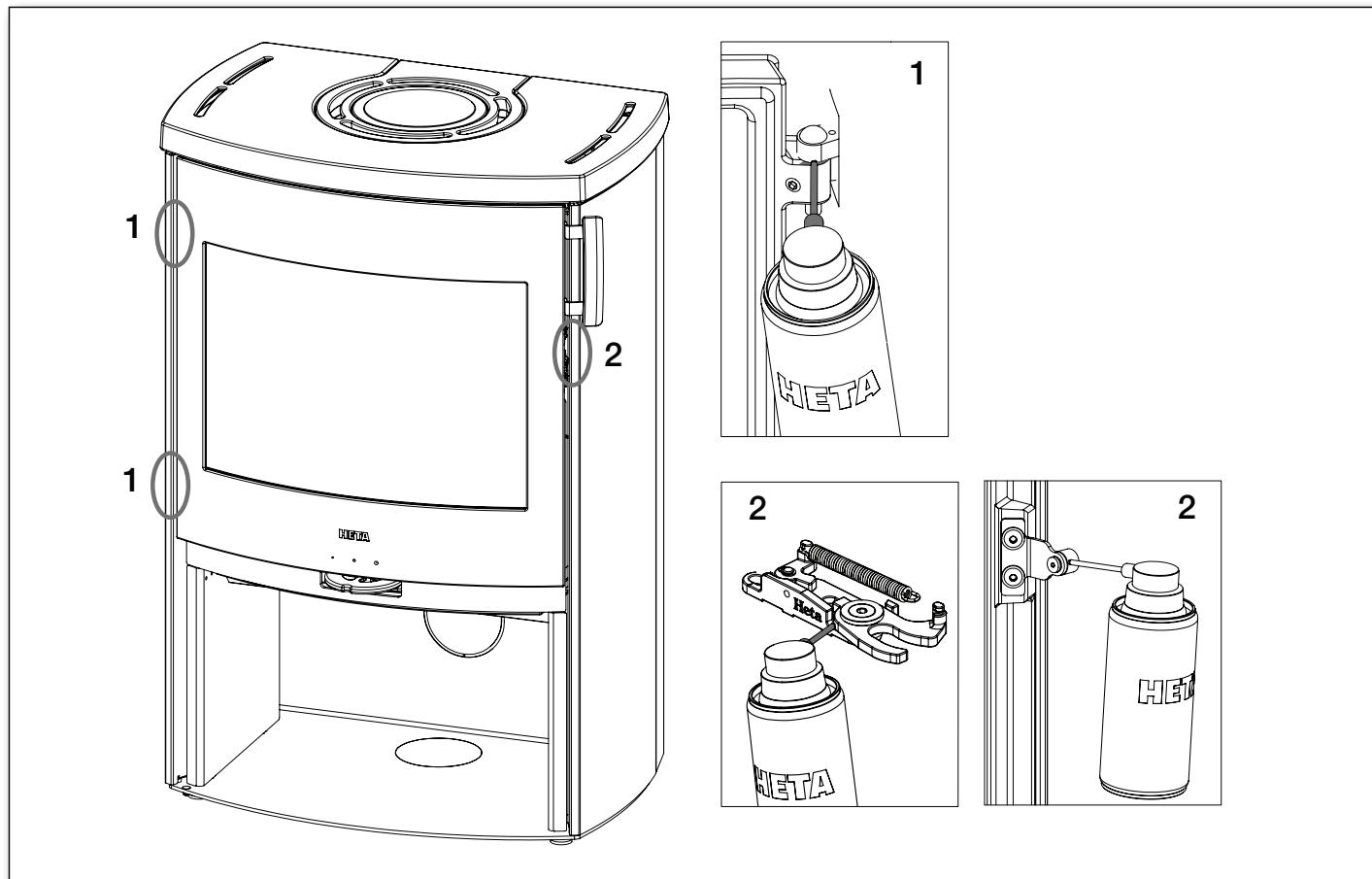
## 1.18 L'oliatura delle parti mobili con lo spray di grafite



**Prima di utilizzare lo spray alla grafite coprire accuratamente, in modo che il lubrificante sia applicato solo nelle parti mobili.**

**Provare sempre lo spray alla grafite su una superficie nascosta, per assicurarsi che la scatola dosi nel modo desiderato.**

**Lo spray alla grafite può essere utilizzato solamente su una stufa calda**



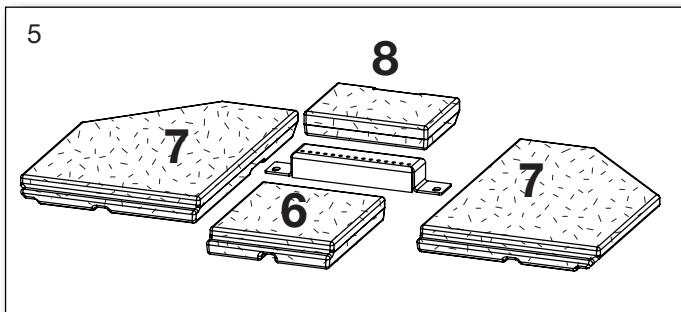
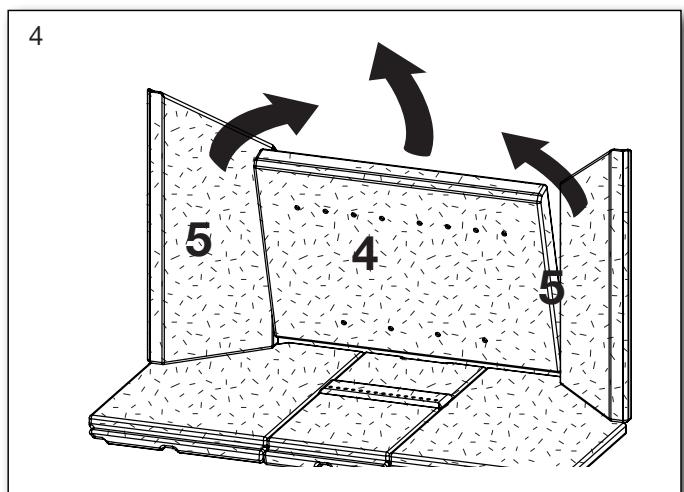
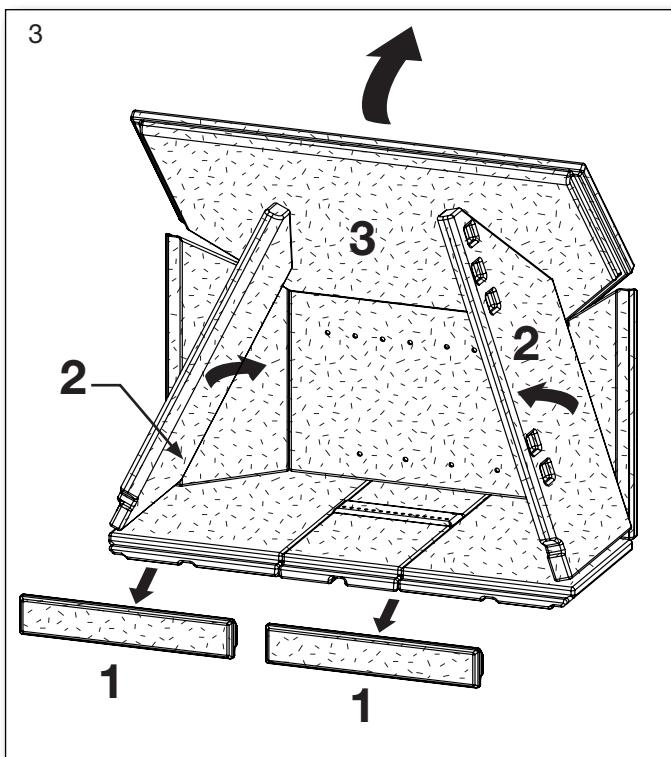
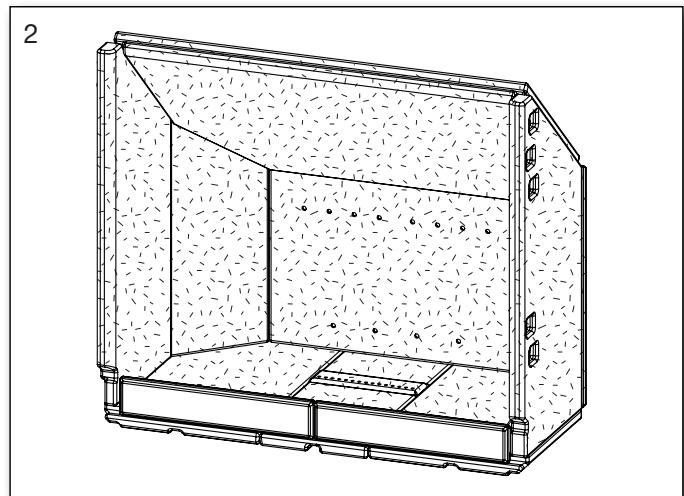
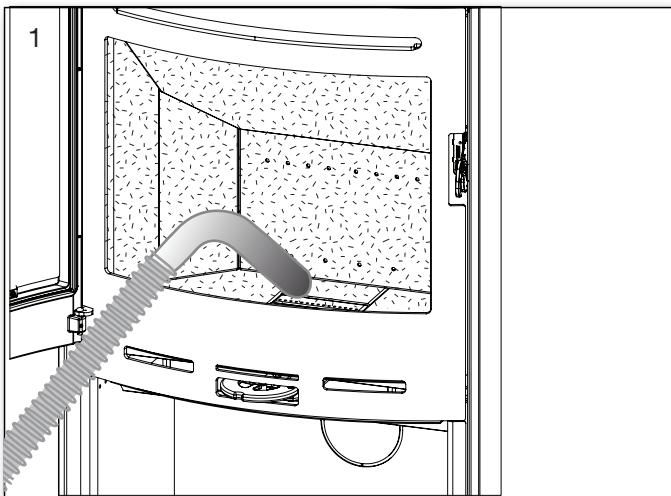
## 1.19 Tabella risoluzione dei problemi

Difetto	Causa	Svolgimento	Soluzione
Problemi di accensione. Quando la stufa è fredda, il fumo si diffonde nella stanza. Una volta che la camera di combustione ha raggiunto la temperatura, la stufa funziona bene.	Insufficiente tiraggio della canna fumaria. La canna fumaria ha un'adeguato tiraggio solo da calda.	È possibile testarla usando un accendino, osservando se la fiamma è attratta dalla camera di combustione.	Aumentare il tiraggio.
La stufa non brucia a dovere dopo la fase di riscaldamento, e il vetro si sporca di fuliggine lentamente.	Fuliggine nel tubo di scarico.	Tenere regolarmente d'occhio il tubo di scarico, e il problema si risolverà.	Pulire regolarmente, e limitare l'uso dei tubi di scarico orizzontali. Non usare legna che genera una gran quantità di cenere.
Il fuoco non brucia bene dopo la fase di accensione, e sul vetro si accumula lentamente la fuliggine.	Pulire i tubi.	Controllare regolarmente i tubi poiché il problema si manifesta gradatamente.	Migliorare il tiraggio della canna fumaria.
	Insufficiente tiraggio.	Il problema si verifica solitamente durante l'accensione. Misurare il tiraggio.	Aumentare il tiraggio.
	Insufficiente apporto d'aria.	Controllare l'apporto d'aria.	Leggere le istruzioni d'uso e applicarle tutte.
	Legna umida.	Usare legna pulita, asciutta, con un tasso massimo di umidità del 20%.	La legna dovrebbe essere lasciata a essiccare per almeno un anno dopo il taglio.
	Pezzi di legna troppo grandi.	Dimensioni ottimali: vedere la sezione dedicata al combustibile, con diametro max di 10 cm	Utilizzare pezzi di legna più piccoli.
La vermiculite nella camera di combustione si sta logorando molto.	Insufficiente apporto d'aria nella stanza. Porte e finestre a tenuta ermetica, ecc.	Assicurare un sufficiente apporto d'aria esterna aprendo porte e finestre.	Dipende dalle cause, le finestre devono essere aperte o pulire il raccordo d'aria esterna.
	I gas della legna e dello scarico consumano la vermiculite.	Indagare se l'usura è normale.	Normalmente usure e piccole crepe sono insignificanti. Dovrebbe essere sostituita quando l'acciaio della camera di combustione diventa visibile.
Combustione troppo rapida	Troppo tiraggio.	Per testare, è possibile aprire il cassetto cenere (sulle stufe che ne dispongono) per la pulizia, ma ricordatevi di richiuderlo.	Misurare il tiraggio della canna e installare un regolatore se necessario.
	La guarnizione dello sportello o del cassetto cenere sono difettati	Da fredda, chiudere un pezzo di carta nello sportello – la guarnizione dovrebbe tenere la carta delicatamente in posizione in modo da non uscire da solo. Usura normale.	Riposizionare la guarnizione.
La vermiculite nella camera di combustione si è crepata.	Shock o impatti durante l'aggiunta di legna.	Usura normale.	Le crepe hanno un impatto estetico. Sostituire quando diventa visibile l'acciaio della camera di combustione.
L'acciaio della camera di combustione si è ossidato.	La temperatura nella camera di combustione è troppo alta.	Si utilizza combustibile non adatto (come il carbone). Controllare la quantità della legna utilizzata, leggere le istruzioni d'uso.	Se vi sono evidenti crepe o spaccature nel corpo macchina, sostituirla.
La stufa fischia.	Troppo tiraggio dalla canna fumaria.	Per testare, è possibile aprire il cassetto cenere (sulle stufe che ne dispongono) per la pulizia, ma ricordatevi di richiuderlo.	Installare un ammortizzatore.
La stufa o inserto fa rumore metallico di tensione.	Di solito è dovuto alla tensione delle piastre metalliche.	Generalmente si verifica solo al riscaldamento e raffreddamento.	Regolare le piastre metalliche.
La stufa o inserto fa rumore metallico di contrazione.	Expansioni e contrazioni normali a causa di variazioni di temperatura.	Un rumore normale.	Controllare che la temperatura nella camera di combustione sia il più costante possibile.
La stufa o inserto fa rumore metallico di espansione.	Le temperature nella camera di combustione sono troppo alte.	Usare meno legna. Controllare anche la guarnizione del cassetto.	Guardare le istruzioni d'uso.
La stufa fa cattivo odore. La superficie emette vapore.	La vernice sulla superficie della stufa non si è ancora completamente indurita.	Guardare le istruzioni d'uso che parlano della prima accensione.	Assicurarsi che ci sia una sufficiente ventilazione.
Condensa nella camera di combustione.	Vermiculite umida.	Controllare le condizioni della vermiculite.	Dopo qualche accensione l'umidità evaporerà da sola.
	Legna umida.	Misurare il tasso di umidità.	Usare legna asciutta.
Condensa dal tubo di scarico.	Il tubo è troppo lungo o la canna fumaria è troppo fredda.	Controllare il tubo di scarico e la perdita di calore.	Migliorare il tubo di scarico, isolare la canna fumaria.
	Legna umida.	Misurare il tasso di umidità.	Usare legna asciutta.
Le parti mobili cigolano.	Mancata oliatura.	Nell'interessato.	Oliare con spray di grafite.

## 1.20 Dopo la pulizia della canna fumaria e riposizionamento delle pietre

Notare: potrebbe essere necessario pulire/svuotare i buchi e gli accessi dell'aria dietro la pietra posteriore.

### Sequenza di rimozione di pietre.



Riposizionare nell'ordine inverso, partendo dalla fig. 5.

## 1.21 Tabella dati sulla stufa con riferimento al collaudo EN 16510

Testato come stufa indipendente con tubi non isolati

Tipo stufa	Temperatura nominale fumi. con temperatura ambiente di 20°C C°	Tronchetto di scarico dei fumi mm	Falda mm	Capacità di combustibile kg	Tiraggio min. mbar	Potenza nominale kW	Efficienza %	Distanza da materiali infiammabili			Peso della stufa kg
								Ai lati (dS) mm	Dietro la stufa (dR) mm	Distanza degli arredi dalla stufa (dP) mm	
Icon-Line Eclipse XL	283	ø150	ø100	1,75	0,11	7,1	85	400	75/125	1200	*

L'uscita nominale è l'uscita alla quale è stata testata la stufa. Icon-Line Eclipse XLIT 340° C

Icon-Line Eclipse XLIT B = Forno

Icon-Line Eclipse XLIT S = Accumulo

I modelli di stufa con porta in vetro hanno lo stesso peso dei modelli di stufa con porte normali.

* Icon-Line Eclipse XLIT standard	135 kg.	* Icon-Line Eclipse XLIT S acciai	245 kg.**
* Icon-Line Eclipse XLIT rivestimento in pietra	186 kg.	* Icon-Line Eclipse XLIT S pietra	313 kg.**
* Icon-Line Eclipse XLIT top in pietra	143 kg.	* Icon-Line Eclipse XLIT S top in pietra	253 kg.**
* Icon-Line Eclipse XLIT B acciai	177 kg.	* Icon-Line Eclipse XL Low	118 kg.
* Icon-Line Eclipse XLIT B pietra	245 kg.	* Icon-Line Eclipse XL Low top in pietra	126 kg.
* Icon-Line Eclipse XLIT B top in pietra	189 kg.	** Inclusa pietra di accumulo di 89 kg.	

L'uscita nominale è l'uscita alla quale è stata testata la stufa.

Il test è condotto con l'aria di combustione aperta intorno al 44% per Icon-Line Eclipse XL

## 1.22 GARANZIA

Le stufe a legna Heta sono sottoposte ad un severo controllo di qualità durante la produzione e prima della consegna al rivenditore.

La durata della garanzia sul prodotto è di 5, copre i difetti di produzione, copre 1 anno sui difetti di vernice dalla data di acquisto. Inoltre Heta offre una garanzia totale di 3 mesi per guarnizioni, la vermiculite e il vetro dalla data di vendita dal rivenditore.

I reclami relativi ad articoli venditi più di 3 mesi prima, saranno valutati dal nostro team di qualità uno per uno.

Segnala tutti i reclami al tuo rivenditore o rappresentante Heta locale, che a sua volta contatterà Heta per risolvere il reclamo.

Per presentare un reclamo, bisogna fornire la data di installazione, l'immagine della targhetta prestazioni di colore argento, il modello e una descrizione del problema con le immagini.

La garanzia non copre:

- Parti soggette ad usura/parti fragili come:
- Elementi in vermiculite nella camera di combustione.
- Vetro
- Guarnizioni
- Base camera di combustione deformato o la griglia vibrante
- Deterioramento della superficie o della vernice a causa di umidità eccessiva, salinità o altri ambienti aggressivi
- Danni causati da uso improprio.
- Costi di trasporto per la riparazione in garanzia.
- Montaggio/smontaggio riparazione in garanzia.
- Eventuali danni secondari della stufa o dei suoi ambienti dovuti a negligenza di eventuali danni iniziali, indipendentemente dal fatto che questo danno sia coperto o meno dalla garanzia del produttore.

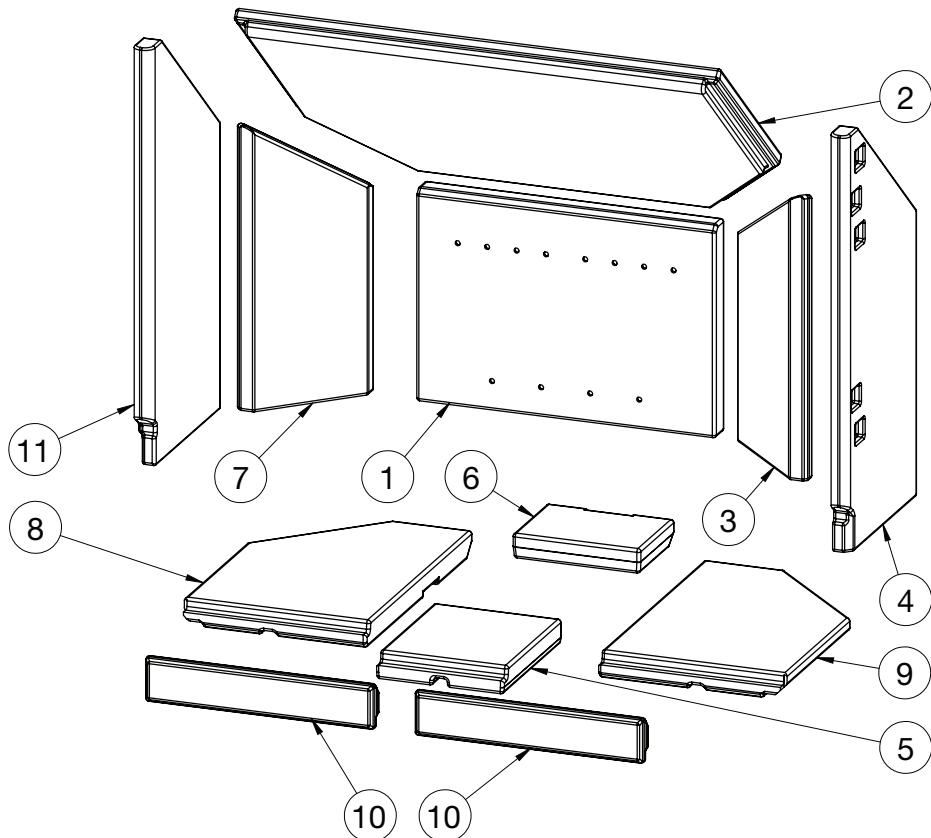
### Avvertenza:



L'installazione inadeguata, la modifica non autorizzata della stufa o l'utilizzo di parti non originali fanno decadere la garanzia.

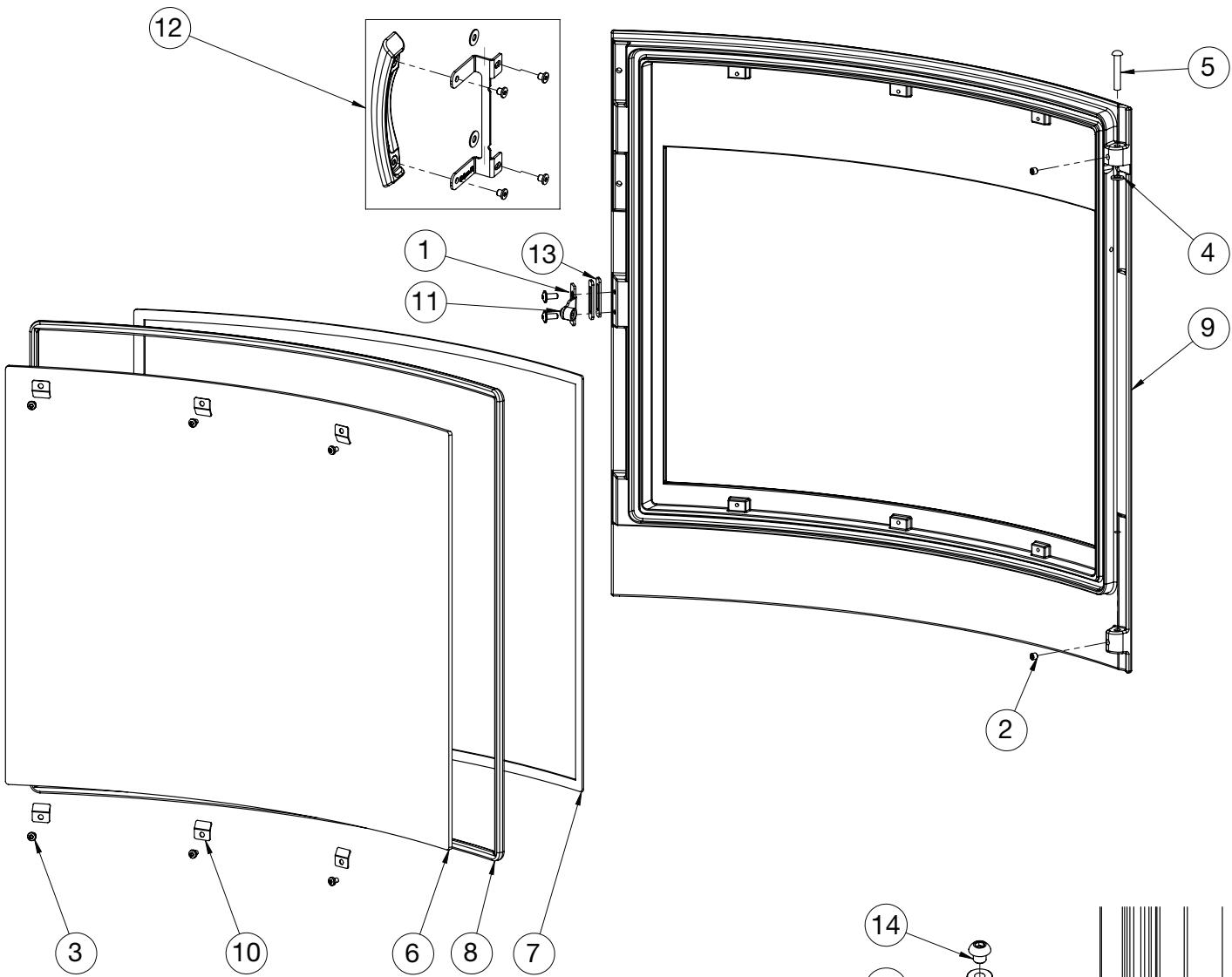
## 1.23 La serie Icon-Line Eclipse XLIT

### Disegno esploso – interno camera di combustione

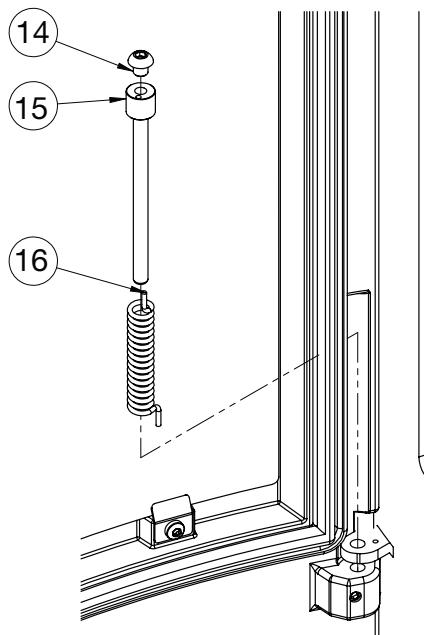


Pos.	No.	Name	Qty.
1	0023-025614	Pietra posteriore	1
2	0023-025626	Deflettore	1
3	0023-025627	Pietra laterale, destra - dietro	1
4	0023-025628	Pietra laterale, destra - davanti	1
5	0023-025642	Piastra di fondo - nel mezzo	1
6	0023-026677	Pietra inferiore, parte posteriore	1
7	0023-026689	Pietra laterale, sinistra - dietro	1
8	0023-026690	Pietra in basso - lato sinistro	1
9	0023-026691	Pietra in basso - lato destro	1
10	0023-026692	Pietra frontale	2
11	0023-026728	Pietra laterale, sinistra - davanti	1

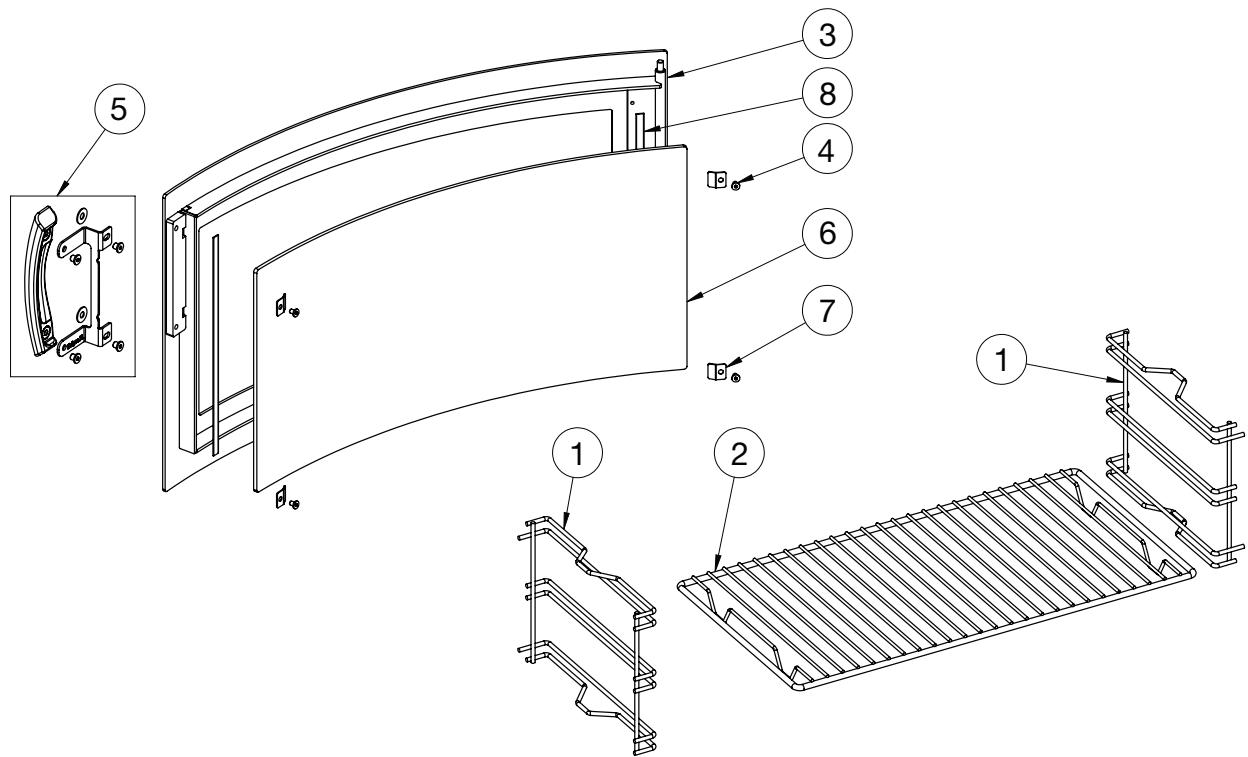
# Disegno esploso – sportello



Pos.	No.	Name	Qty.
1	0008-0021	M5x10 Hexagon socket button head screw with flange	2
2	0008-1002	M6x6 Vite a brugola filettata esagonale	2
3	0008-2304	M4x6 Vite a testa bombata esagonale	6
4	0008-3503	M6/12x1,6 Washer BN 560, Brass	1
5	0008-9082	6x35 iveso a testa tonda	2
6	0021-025531	Vetro	1
7	0023-3013	Guarnizione in tessuto 8x3 mm con adesivo L=1,83 m	1
8	0023-3008	Guarnizione vetro Ø 11 L= 2,0 m	1
9	0030-025686	Sportello della stufa	1
10	1013-0432	Clip per il vetro	6
11	6000-026101	Kit rullino di chiusura	1
12	6000-026634	Maniglia completa per porta tagliafuoco	1
13	1013-028014	Distanziatore	2
14	0008-022189	M6x6 Hexagon screw	1
15	0016-0083	Alberi per chiusura automatica	1
16	0008-9080	Molla 2x7 x 3 x 17	1



## Disegno esploso – Sportello del forno da cottura



Pos.	No.	Name	Qty.
1	0050-0301	Sostegni per la griglia	2
2	0050-0325	Griglia 462 x 243	1
3	1500-026487	Sportello del forno	1
4	0008-026041	M4x6 Hexalobular socket flat head cap screw INOX A2 BN 20146	4
5	6000-026634	Maniglia completa per porta tagliafuoco	1
6	0021-026603	Vetro	1
7	1013-0432	Clip per il vetro	4
8	0023-3010	Corda tessile ø6 con adesivo L = 250 mm	2

# ISTRUZIONI ALL'INSTALLAZIONE

## Sommario

2.	Guida all'installazione.....	19
2.1	Disposizioni delle distanze .....	19
2.2	Il pavimento.....	19
2.3	Collegamento della canna fumaria.....	19
2.4	Aria di combustione .....	20
2.5	Disegni tecnici e misure .....	20-21
2.6	Montaggio delle pietre di accumulo del calore .....	22
2.7	Disegno dimensionale per bocchetta d'aria esterna.....	23
2.8	Misure di sicurezza per l'installazione EN 16510.....	24
2.9	Cambiare la presa d'aria posteriore.....	25
2.10	Attivazione della chiusura automatica.....	25
2.11	Montaggio dello sportello inferiore accessorio .....	26
	EU-Dichiarazione di conformità.....	27

## IMPORTANTE

L'installazione della stufa e della canna fumaria,  
devono essere conformi alle normative locali, incluse  
quelle che si riferiscono agli standard nazionali ed europei.

## 2. ISTRUZIONI ALL'INSTALLAZIONE

La stufa deve sempre essere installata in conformità con le eventuali norme locali. È necessario attenersi alle disposizioni locali relative all'installazione della canna fumaria e al suo collegamento. Chiedete, quindi, sempre la consulenza di un professionista nella pulizia di queste macchine prima dell'installazione, poiché siete responsabili in prima persona del rispetto delle normative in vigore.

L'installazione di un inserto moderno richiede spesso prestazioni più elevate della canna fumaria. Potrebbe essere necessario potenziarla o addirittura sostituire quella vecchia.

### Ricordare:

1. Assicurarsi sempre che l'accesso agli eventuali collegamenti per la pulizia della canna fumaria sia libero
2. Assicurarsi sempre un abbondante apporto di aria esterna nella stanza.
3. Notare che eventuali ventole di aspirazione in azione nella stessa stanza della stufa possono ridurre eccessivamente il tiraggio della canna fumaria, riducendo, così, l'efficacia della combustione all'interno della stufa stessa. Ciò può, inoltre, provocare la fuoriuscita di fumo dalla stufa all'apertura del portello.
4. Le eventuali prese d'aria non devono essere coperte.

### 2.1 Disposizioni delle distanze

Dobbiamo distinguere l'installazione su parete infiammabile da quella su parete non infiammabile.

Per le pareti non combustibili, si consiglia di lasciare almeno 5 cm di spazio tra il forno e la parete dietro il forno per consentire la pulizia.

**La distanza minima dai materiali infiammabili si può trovare nella tabella dati provvista insieme alla stufa a pag. 14 di questo manuale.**

### 2.2 Il pavimento

È necessario assicurarsi che il pavimento sottostante sia in grado di sopportare il peso della stufa e dell'eventuale canna fumaria in acciaio montata in cima alla stessa.

Di fronte la stufa del camino, il substrato deve essere costituito da materiale non infiammabile,

es. Lastra in Acciaio/vetro, pavimento in piastrelle e pietra. Le dimensioni della base non infiammabile che deve coprire il pavimento devono rispettare le disposizioni nazionali e locali e deve proteggere da eventuale caduta di braci dallo sportello della stufa.

Prestare particolare attenzione alla distanza dal pavimento infiammabile, che si applica anche se sul pavimento è posizionata una piastra in acciaio o vetro. Distanze precauzionali a pag. 14.

### 2.3 Collegamento della canna fumaria

L'apertura della canna fumaria deve rispettare le disposizioni nazionali e locali. L'area di apertura, tuttavia, non deve essere inferiore a 175 cm<sup>2</sup>, corrispondenti a un diametro di 150 mm.

Se all'interno della canna fumaria viene montata una valvola a farfalla, in posizione di chiusura deve esserci un'apertura minima di 20 cm<sup>2</sup>.

Laddove consentito dalle disposizioni locali, è possibile collegare due caminetti chiusi alla stessa canna fumaria. Tuttavia, è necessario rispettare le prescrizioni locali relative alla distanza fra i due collegamenti.

**Il tubo della stufa non va mai connesso a una canna fumaria collegata a un forno a gas.**

Una stufa efficiente mette duramente alla prova la canna fumaria - lasciate che sia lo spazzacamino a valutare la vostra canna fumaria



### Collegamento a canna fumaria murata

Murate la boccola a muro nella canna fumaria e inseritevi il tubo di estrazione dei fumi.

La boccola a muro o il tubo di estrazione dei fumi non possono essere inseriti nella stessa apertura della canna fumaria, ma solo nel suo lato interno. La composizione di muratura, boccola a muro e tubo dei fumi dev'essere sigillata con filo/mate-

riale ignifugo. Heta A/S sottolinea che è fondamentale che questo sia fatto correttamente con giunti molto stretti. Come indicato in precedenza, si consiglia di lasciare che l'installazione sia fatta da un professionista Heta.

## Collegamento a canna fumaria in acciaio

In caso di montaggio di stufe a legna con scarico in cima, direttamente nella canna fumaria in acciaio, si consiglia l'inserimento del tubo della canna fumaria nel tronchetto di scarico dei fumi, in modo che le eventuali formazioni di fuligGINE e condensa vengano condotte all'interno della stufa invece che al suo esterno. Modifica dello scarico dei fumi in cima allo scarico dal retro.

In caso di installazioni in cui la canna fumaria viene condotta attraverso il soffitto, è necessario attenersi alle disposizioni nazionali e locali relative alla distanza dai materiali infiammabili. È importante che la canna fumaria sia sostenuta da un supporto sul tetto, in modo da evitare che il peso gravi tutto sulla stufa stessa (un peso eccessivo potrebbe danneggiare la stufa).

## 2.4 Aria di combustione

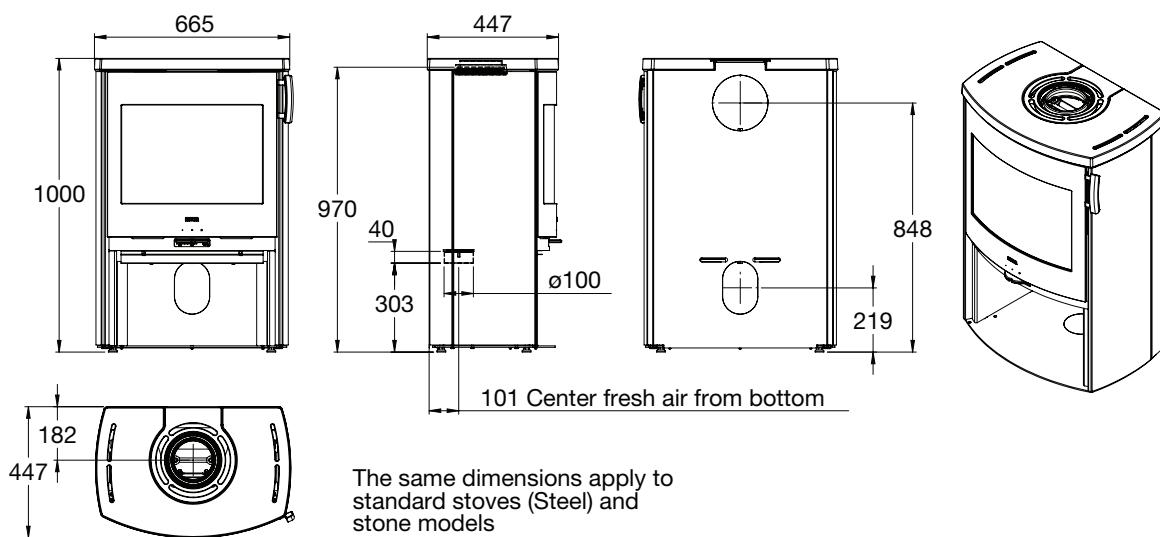
La stufa è testata come inserto che utilizza l'aria dell'ambiente circostante, secondo la norma EN 16510. La stufa preleva tutta l'aria di combustione dalla stanza in cui è installato. Esiste tuttavia la possibilità di collegare la stufa ad una presa d'aria esterna.

È possibile montare un tubo per l'aria sigillato nella presa d'aria esterna della stufa. In questo caso, è necessario rispettare i seguenti punti:

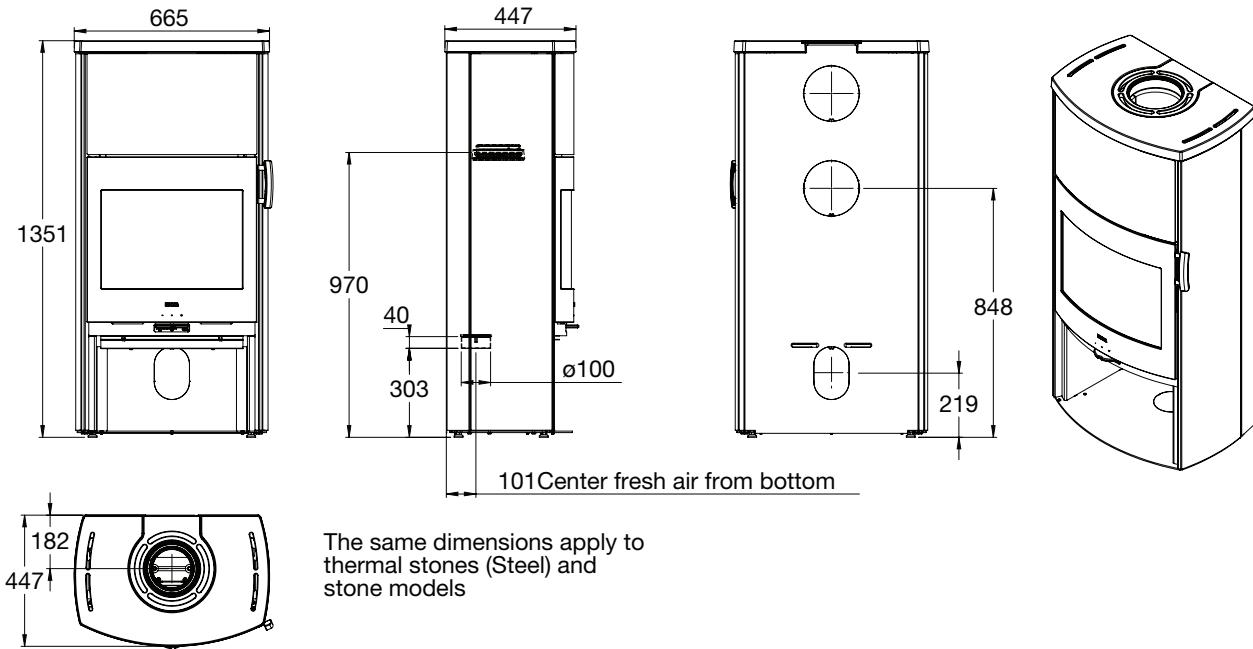
- Possono essere utilizzati solo materiali approvati provenienti dal settore della tecnologia della ventilazione per il canale di apporto dell'aria
- Il condotto di apporto dell'aria deve essere realizzato in modo professionale e isolato correttamente dalla formazione di acqua di condensa. La sezione del condotto e della griglia di bloccaggio deve essere di almeno 78 cm<sup>2</sup>.
- Se il condotto sfocia all'aperto, è necessario prestare particolare attenzione affinché la griglia di bloccaggio sia dotata di un'idonea protezione dal vento. Non deve, inoltre, esistere pericolo di intasamenti dovuti a fogliame ecc.
- La stufa è stata collaudata con 3 m di tubo da 100 mm, con 3 curve a 90 gradi.

## 2.5 Disegni tecnici e misure

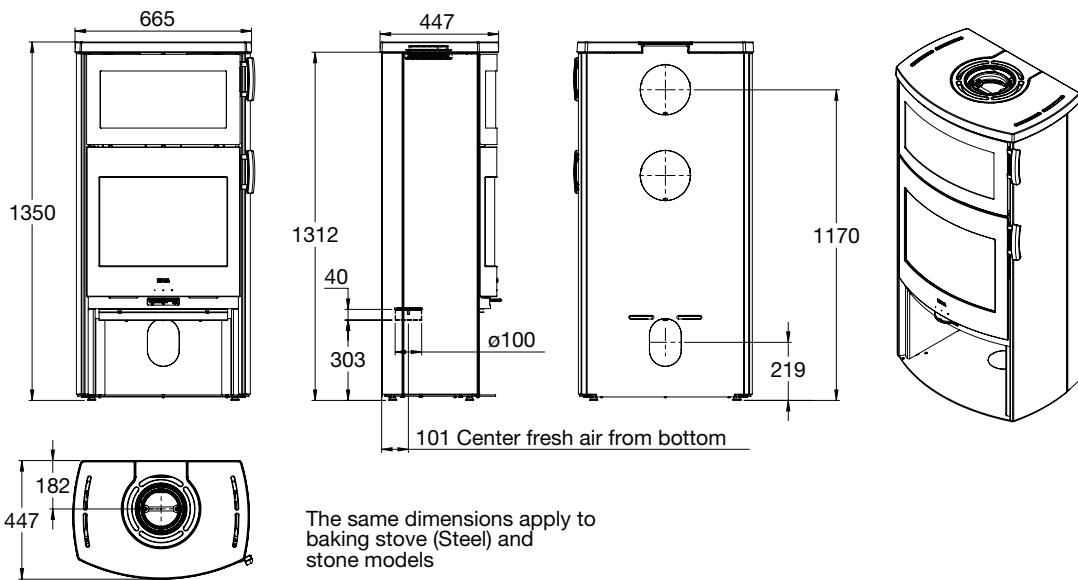
Icon-Line Eclipse XL Serien



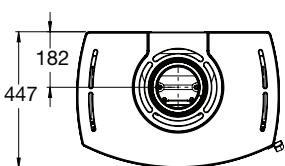
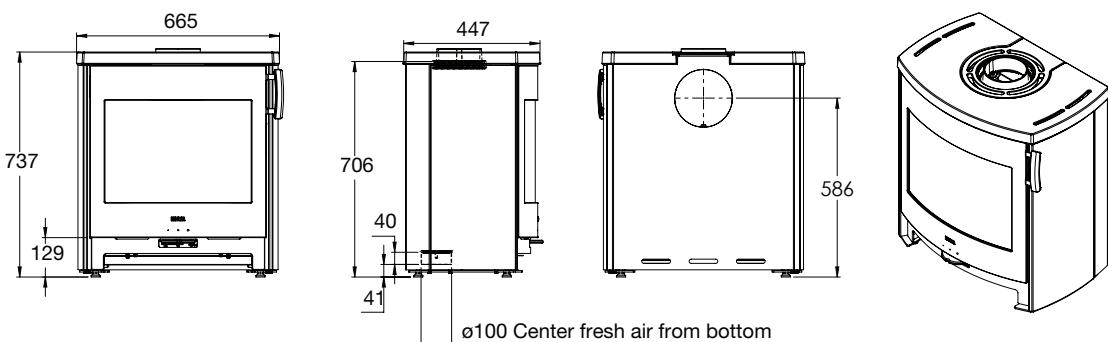
## Icon-Line Eclipse XL S



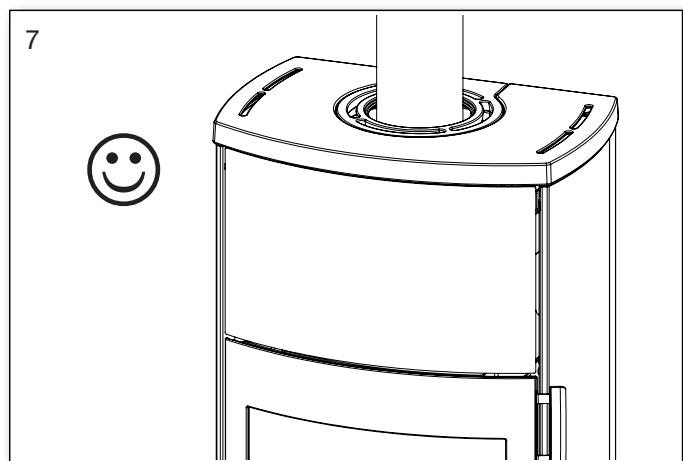
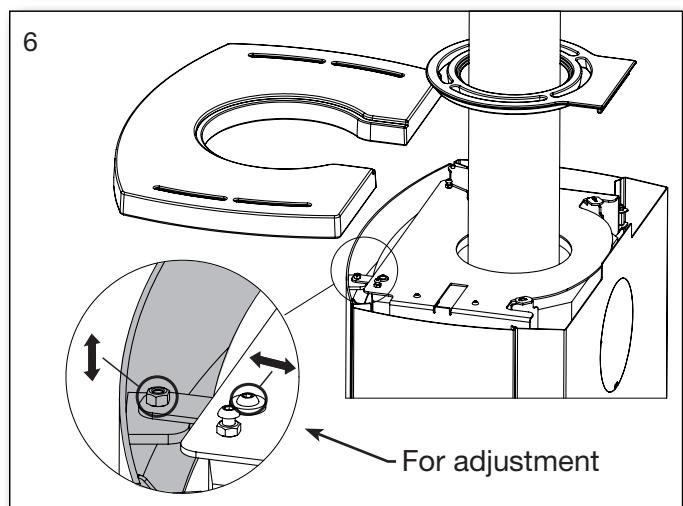
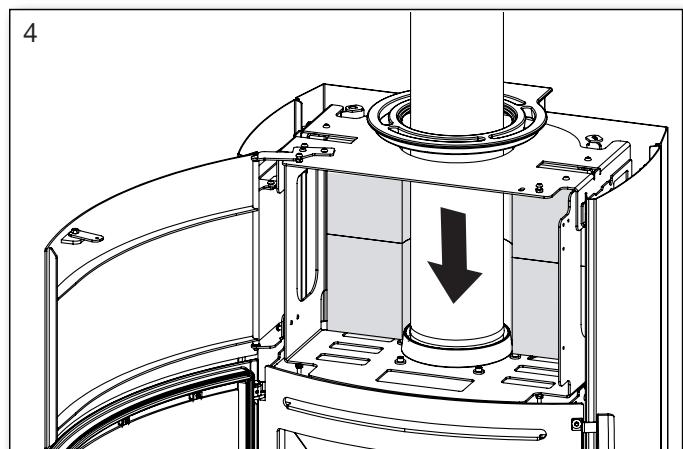
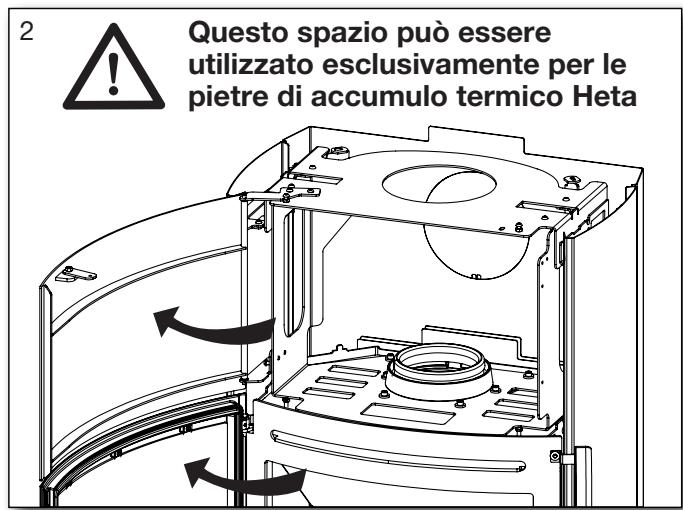
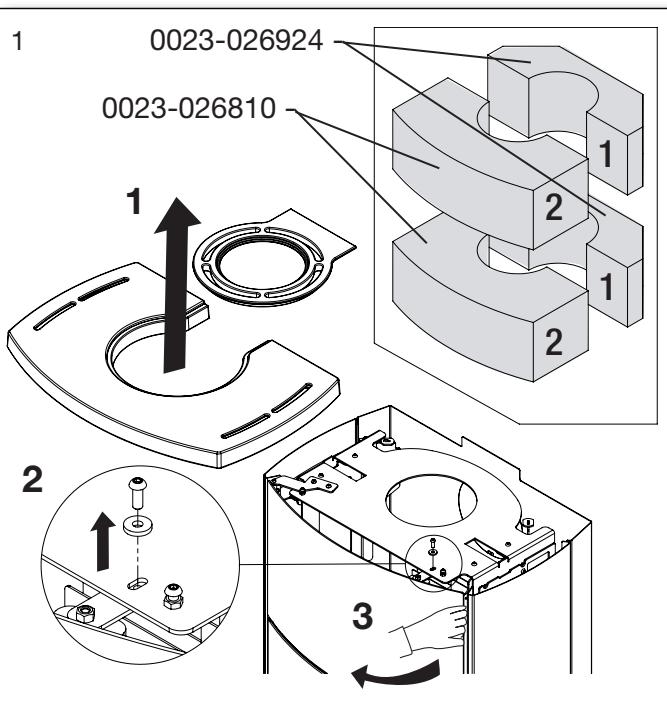
## Icon-Line Eclipse XL B Serien



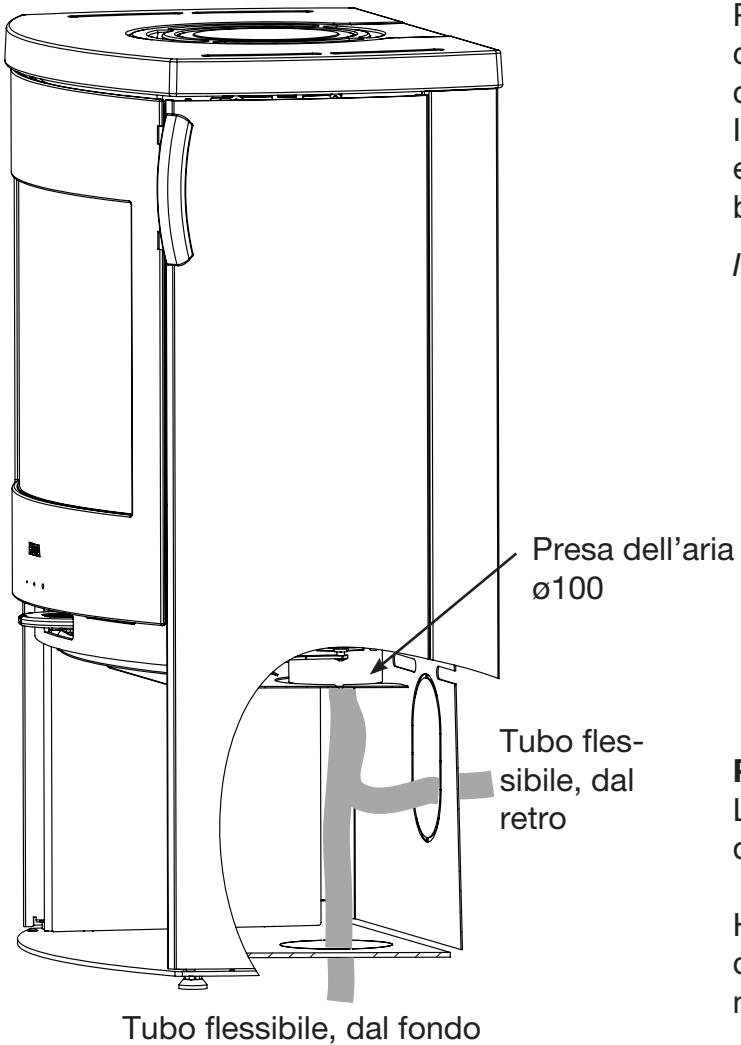
## Icon-Line Eclipse XL Low



## 2.6 Montaggio delle pietre di accumulo del calore



## 2.7 Disegno dimensionale per bocchetta d'aria esterna



Per il montaggio di una presa d'aria esterna, collegare un tubo flessibile dalla regolazione dell'aria allo scarico dell'aria dietro la stufa. Inoltre, è possibile montare la presa d'aria esterna attraverso il fondo con un tubo flessibile.

*I tubi flessibili non sono inclusi.*

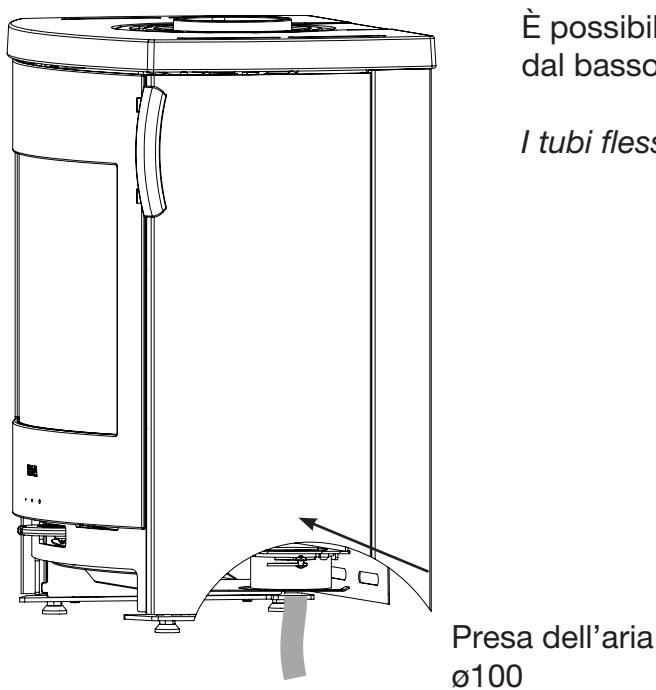
### Presa d'aria esterna

Le dimensioni del tubo di apporto dell'aria dipendono dal tiraggio dell'installazione.

Heta consiglia di usare al massimo un tubo da 4 metri con 3 gomiti (90°), e un diametro minimo di 100 mm.

## Eclipse XL Low

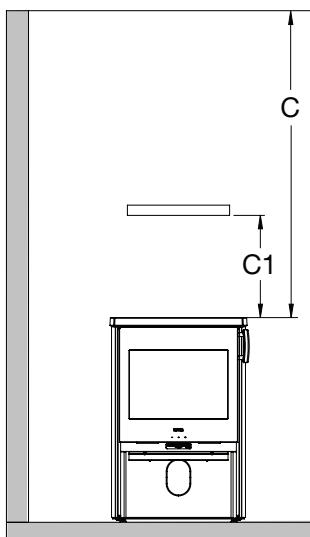
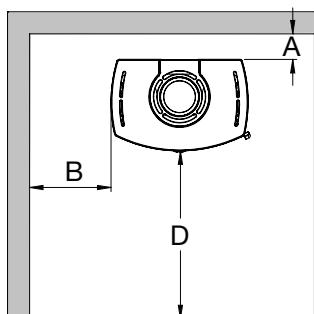
### Disegno dimensionale per bocchetta d'aria esterna



È possibile installare la presa d'aria esterna dal basso utilizzando un tubo flessibile.

*I tubi flessibili non sono inclusi.*

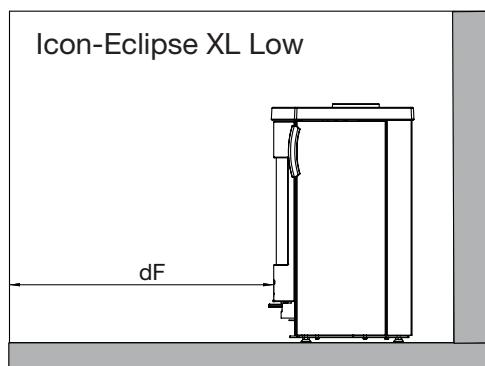
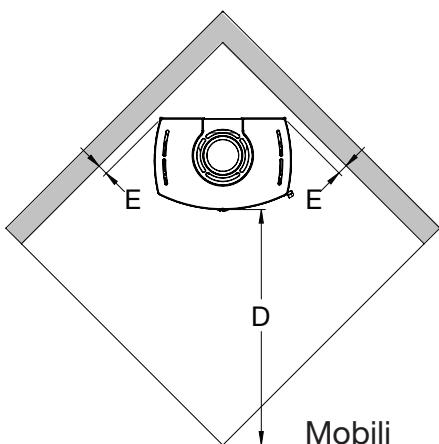
## 2.8 Misure di sicurezza per l'installazione EN 16510



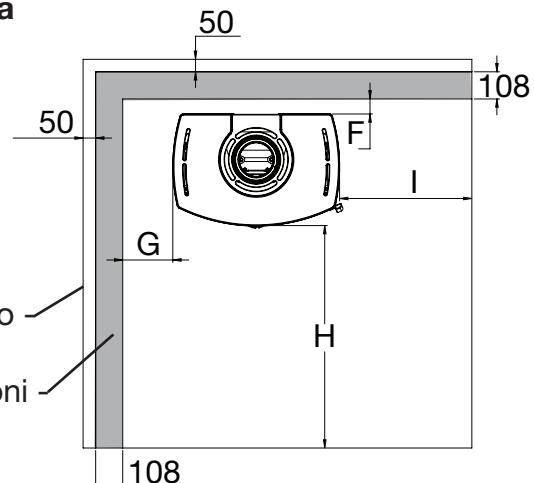
Materiali combustibili



Le dimensioni sono le minime dimensioni, salvo indicazione contraria.



Parete ignifuga  
nordica

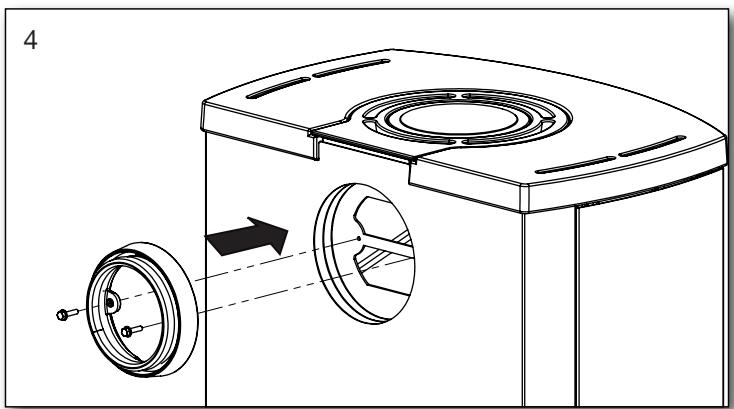
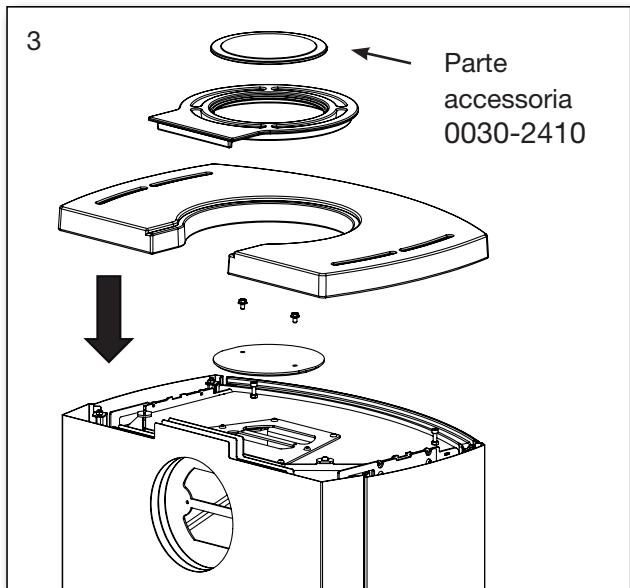
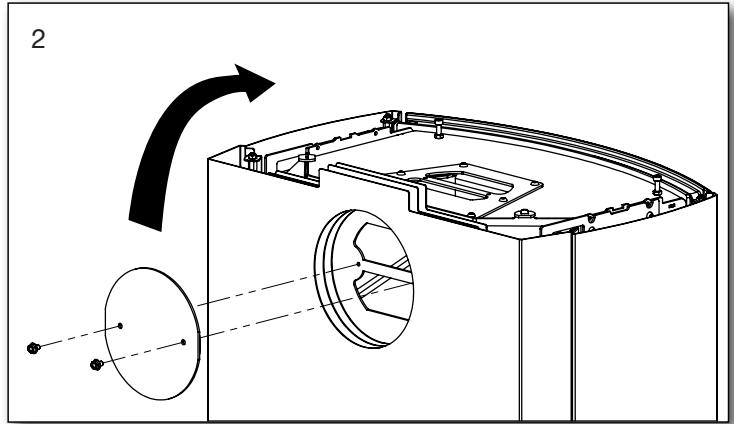
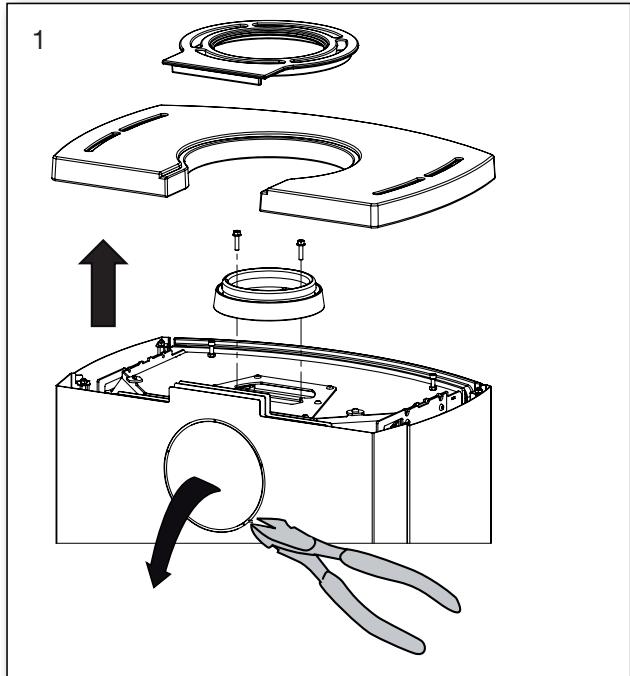


Il materiale del pavimento deve essere conforme alla norma europea per la sicurezza antincendio A2-s1,d0.

### Stufa / distanza dai materiali infiammabili EN 16510

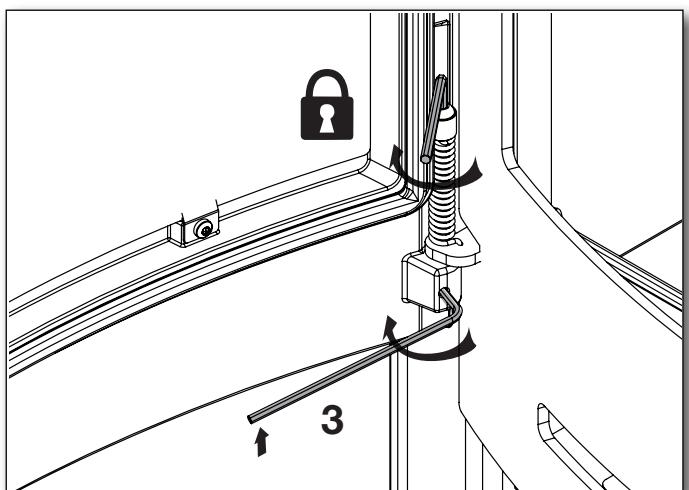
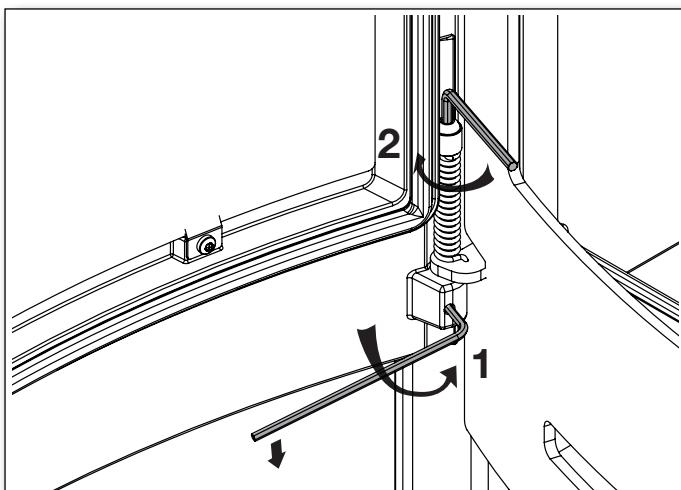
Stufa	Distanza dai materiali infiammabili							Parete ignifuga nordica. Distanza dalla parete ignifuga con mattoni da 108 mm			
	A (dR) Dietro la stufa. Canna fumaria isolata/non isolata	B (dS) Ai lati	C1 (dC!) Sopra stufa Seiling	C (dC) Sopra stufa Camino	D (dP) Dai mobili	E (dS!) Distan- za dagli angoli	dF	F (dR) Dietro la stufa. Canna fumaria non isolata	G (dS) Dalla porta accanto della stufa. Canna fumaria non isolata	H (dF) Lunghezza della parete ignifuga davanti alla stufa	I (dL) Lunghezza della parete ignifuga accanto al forno
Icon-Line Eclipse XL	75/125	400	450/500	750	1200	50	0	60	200	630	100
Low	75/125	400	450/500	750	1200	50	550	60	200	630	100

## 2.9 Cambiare la presa d'aria posteriore



## 2.10 Attivazione della chiusura automatica

Per attivare la funzione di chiusura automatica, tendere la molla. Vedere la figura.

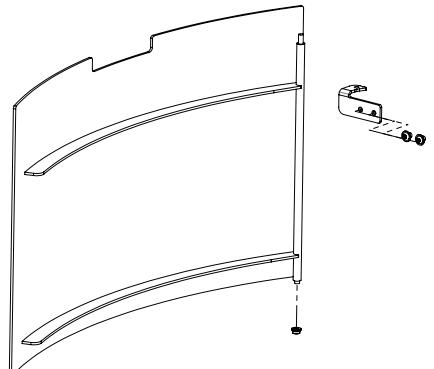


## 2.11 Eclipse XL, XL B, XL S

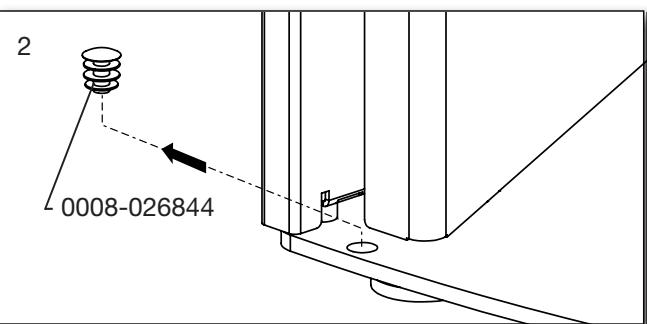
### Montaggio dello sportello inferiore accessorio

1 Leccarda per forno Nr. 6000-026787

4 x  
0008-0058  
6000-026785

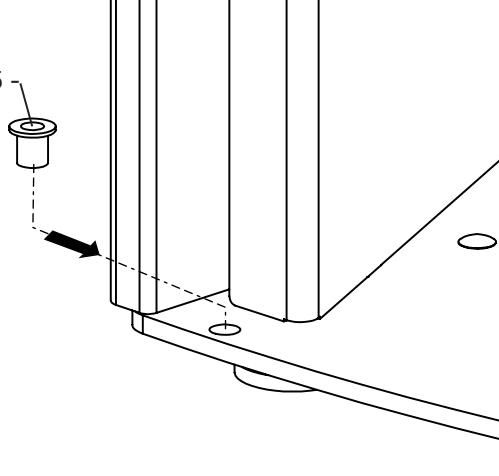


2  
0008-026844

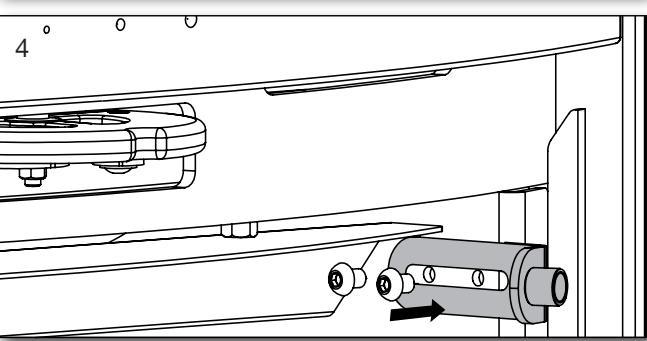


3

0010-0315



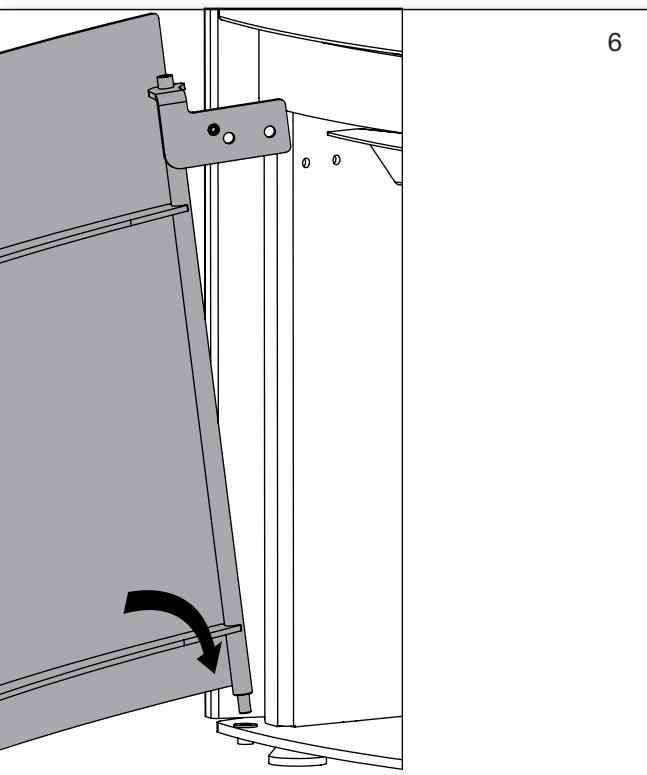
4



5

1013-025962 0008-0033

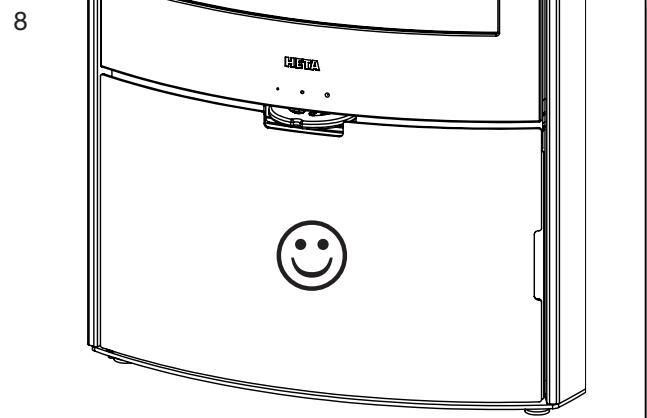
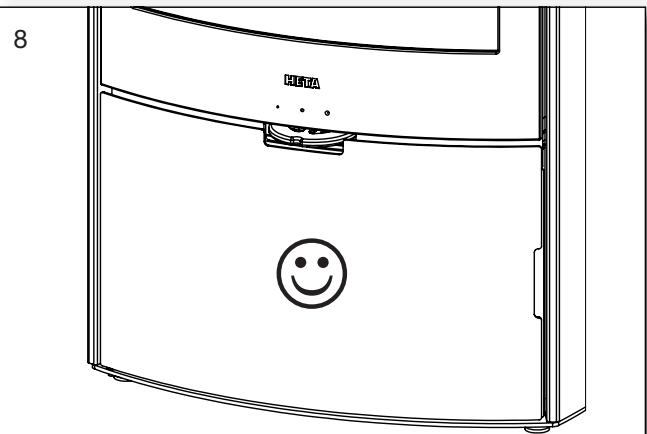
1 ↑  
2 ↓  
0010-0315



7

Screw for  
adjustment

8





## Ecodesign

# EU Declaration of Conformity

DoC Icon-Line Eclipse XL 2620-2022

Product fiche



Certifikat no. 2620 EN

Manufacturer	Heta A/S
Adress	Jupitervej 22, DK 7620 Lemvig
E-mail	heta@heta.dk
Website	www.hetaheating.com
Telephone	+45 9663 0600

Model identifier	Icon-Line Eclipse XL, Eclipse XL B, Eclipse XL S, Eclipse XL Low serie				
The identified product described above is in conformity with:					
The relevant EU harmonized regulations:					
DIR 2009/125/EU					
REG (EU) 2015/1185					
REG (EU) 2015/1186					
REG (EU) 2017/1369					
REG (EU) 305/2011					
The relevant harmonized standards					
EN 16510-1-2022					
EN 16510-2-1-2022					
Characteristics when operating with the preferred fuel only					
Heat output					
Item	Symbol	Value/Unit			
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	7,1 kW			
Minimum heat output	P <sub>min</sub>				
Useful efficiency (NCV as received)					
Useful efficiency at nominal heat output	η <sub>th, nom</sub>	81%			
Useful efficiency at minimum heat output	η <sub>th, min</sub>				
Auxiliary electricity consumption					
At nominal heat output	el <sub>max</sub>	- kW			
At minimum heat output	el <sub>min</sub>	- kW			
In standby mode	el <sub>SB</sub>	- kW			
Type of heat output/room temperature control					
single stage heat output, no room temperature control	Yes				
two or more manual stages, no room temperature control	No				
with electronic room temperature contro	No				
with electronic room temperature control	No				
with electronic room temperature control plus day timer	No				
with electronic room temperature control plus week timer	No				
Other control options					
room temperature control, with presence detection	No				
room temperature control, with open window detection	No				
with distance control option	No				
Notified body relevant to the assessment and verification of constancy of performance					
Danish Technological Institute, DK-8000 Aarhus No. 1235. Report no. 300-ELAB-2620-EN					
Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	Yes	No			
Compressed wood with moisture content < 12 %	No	No			
Other woody biomass	No	No			
Non-woody biomass	No	No			
Anthracite and dry steam coal	No	No			
Hard coke	No	No			
Low temperature coke	No	No			
Bituminous coal	No	No			
Lignite briquettes	No	No			
Peat briquettes	No	No			
Blended fossil fuel briquettes	No	No			
Blended biomass and fossil fuel briquettes	No	No			
Other blend of biomass and solid fuel	No	No			
Emissions at nominal heat output	mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				
	η <sub>s</sub> %	PM	OGC		
	≥ 65	≤ 40	≤ 120		
	71	25	50		
		697	94		
Technical documentation					
Indirect heating functionality:	No				
Direct heat output:	7,1 kW				
Energy Efficiency Index (EEI):	EEI 107				
Fluegas temperature at nominal heat output	T 283°C				
Energy efficiency class	A <sup>+</sup>				
Safty					
Reaction to fire	A1				
Test of fire safety in connection with the burning of wood	Approved				
Distance to combustible materials Rear. Without insulation / with insulation Sides distance to combustible materials Furniture distance	Minimum distances in mm 125/75 400 1200				

Signed on behalf the manufacturer of 29.09.2025

Jupitervej 22, DK-7620 Lemvig  
TLF: +45 96 63 06 00  
Martin Bach

The chimney sweep's signature Date \_\_\_\_\_

Signature

